

# DÜRENER

WER  
WAS  
WANN  
WO

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

#5|2014  
10. Jahrgang

ISSN 1860-6040



Wasserski  
am Badesee



Der Kampf  
der Demons



Robert ist  
ein Gewinner



**Bei Peter & Paul  
geht es rund**

**DAS HANDWERK**  
DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON HEUTE



Guter  
Schnitt  
Guter  
Auftritt.



Ihre geschulten  
Friseure der Innung

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)



Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen

# Daumen hoch!

Für die fairen Angebote Ihrer SWD.



[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)

  
**SWD**  
Für Dich. Für Düren.

**WWW...**

**Dienstleistungen & Service**

- ...dueren.de
- ...dueren-spueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...euregio.tv
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...wortsuchtext.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de

**Gastronomie**

- ...brauhaus-boddenberg.de
- ...birraduria.de
- ...extrablatt.de

**Geld und Finanzen**

- ...sparkasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de
- ...rick-sistermann.de

**Rund ums Auto**

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

**Beauty**

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

**Industrie**

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com
- Recht**
- ...bauchmueller-collegen.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de
- Kunst, Kultur & Musik**
- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm-dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

**Optik**

- ...duell-optik.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de
- Sport, Hobby & Freizeit**
- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gcdueren.de
- ...hergarden.de

**Haus & Garten**

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

Die Senioren-Volleyballer des Dürener TV 1847 haben erneut die Deutsche Meisterschaft gewonnen und sind nach ihrem Titelgewinn 2013 das zweite Mal in Folge das beste Seniorenteam in Deutschland in der Altersklasse über 53 Jahre. Der Dürener TV freut sich, nun als Champion of Germany 2013 und 2014, Deutschland bei der anstehenden Senioren-Weltmeisterschaft in Las Vegas vom 11. bis 18. Oktober zu vertreten. Zum erfolgreichen Team gehören: Günter Staeck, Werner Müller, Martin Franke, Hermann Notthoff, Elmar Lersch, Arnim Kanski, Norbert von Auw, Helmut Körner (v.l. oben) Hans-Jörg Feltes, Jörg Franken, Hans-Jürgen Gerhard, Karl Heinz Jansen, Jochen Becker, Goswin Caro, Werner Knie und HW Jülicher (v.l. unten).



Der Vorsitzende des regionalen Arbeitgeberverbandes der Textilindustrie Klaus Huneke ist auf der Generalversammlung der EURATEX in Brüssel zum Vice-President-Treasurer gewählt worden. Die EURATEX repräsentiert die europäische Textil- und Modeindustrie. 2013 hatte sie 172.662 Mitgliedsunternehmen mit 1,66 Millionen Beschäftigten. Die Unternehmen erzielten im letzten Jahr einen Umsatz von 166,5 Milliarden Euro. Klaus Huneke wird in seinem neuen Amt vor allem für die Finanzen des Verbandes zuständig sein und die Ausrichtung des europäischen Verbandes mitgestalten. Klaus Huneke ist gleichzeitig Vorsitzender des Arbeitgeberverbandes der Textilindustrie von Düren, Jülich, Euskirchen und Umgebung e.V., Vizepräsident des Gesamtverbandes textil+mode in Berlin und war 15 Jahre lang Geschäftsführer des Dürener Unternehmens Heimbach.



25 Jahre Sozialpädiatrisches Zentrum (SPZ) und zehn Jahre Abteilung für Kinder- und Jugendpsychiatrie feierte das St. Marien-Hospital Düren-Birkensdorf mit einem Festakt und einem Tag der offenen Tür in beiden Abteilungen. Dipl.-Kfm. Bernd Koch, Geschäftsführer der Caritas Trägergesellschaft West (ctw), begrüßte bei dem Festakt die geladenen Gäste, bevor Dr. med. Bodo Müller, ärztlicher Direktor und Chefarzt der Abteilung für Kinder- und Jugendpsychiatrie und Psychotherapie im St. Marien-Hospital, und Dr. med Dirk Mundt, Chefarzt des Sozialpädiatrischen Zentrums im Birkensdorfer Krankenhaus, einen kurzen Rückblick über die Entwicklung der beiden Abteilungen gaben. Die Festvorträge hielten Professorin Dr. med. Beate Herpertz-Dahlmann, Direktorin der Klinik für Psychiatrie, Psychosomatik und Psychotherapie des Kindes- und Jugendalters der Uniklinik RWTH Aachen, und Dr. med. Helmut Hollmann, Chefarzt des Kinderneurologischen Zentrums der LVR-Klinik Bonn. Kreisdirektor Georg Beyß hob die gute Zusammenarbeit mit dem Kreis Düren hervor, der Träger der Rurkreisschule und der Jugendhilfe ist.



Dr. Stephan Kufferath-Kassner, Vorsitzender der Vereinigten Industrieverbände von Düren, Jülich und Euskirchen begrüßte auf der Jahreshauptversammlung der VIV Wolfgang Clement. Wolfgang Clement ist Vorsitzender des Kuratoriums der „Initiative Neue Soziale Marktwirtschaft“. Diese Initiative hat sich zur Aufgabe gemacht, das Konzept der Sozialen Marktwirtschaft zu erhalten und zu erneuern. Sie ist Impulsgeber für marktwirtschaftliche Reformen und nachhaltiges Wachstum. Getragen wird die Arbeit der Initiative durch die Arbeitgeberverbände der Metall- und Elektroindustrie. Er sprach auf der Jahreshauptversammlung zum Thema: „Was jetzt zu tun ist: Zur wirtschaftspolitischen Lage in Deutschland und Europa“.

Liebe Leserinnen, Liebe Leser, „armes Düren“ denken in diesen Tagen Menschen, die über den Kaiserplatz gehen. „Hat diese Stadt denn überhaupt keine Selbstachtung mehr?“ Solange Deutschland bei der WM im Rennen ist, steht Dürens Paradeplatz noch ganz im Zeichen des Bierkonsums - unter dem Mäntelchen des Sports. Und während die etablierten Geschäftsleute, was die Aussenwirkung der Geschäfte betrifft, unter strenger Beobachtung des Rathauses stehen, darf ein Gelegenheitsgastronom offenbar entgegen der Gestaltungssatzung schal-

ten, walten und gestalten, wie es ihm beliebt. Hauptsache es kostet nichts und bringt Geld. Anders lässt sich nicht erklären, wieso das Public Viewing Areal mit platter Werbung und schwarzem Mülltütenplastik umhüllt ist. Dahinter werden die Besucher zusammengepfercht und abkassiert. Zu Beginn des Jahres gab es Bemühungen, den Bauzaun vor der Rathausbaustelle attraktiv zu gestalten, um zwischen Staub und Dreck dem Platz noch eine gewisse Attraktivität zu geben. Das geplante Bespannen der Bauzäune mit schicken Planen wurde seitens des Rathauses abgeblockt: Bei Wind zu gefährlich.

Gesetze von Physik und Statik haben sich seit Januar nicht geändert. Warum gibt es bei diesem Menschen-Zwinger nicht diese Bedenken der Bedenkenträger? Und dann ist da doch gerade ein hochgelobter, sehr teurer Masterplan auf den Tisch gekommen. Vor wenigen Tagen frisch begrüßt und willkommen geheißen, scheint er schon in Vergessenheit geraten... Düren, wach' auf! Viel Spaß beim Lesen. Ihr **DÜRENER** Team



Jeden Tag etwas Neues bei:

**Stadt TV Düren**

www.stadttv-dueren.de

Liebe Dürerinnen und Dürer,  
liebe Gäste,

mit dem schönen Sommerwetter hat in unserer Stadt die Saison am Dürer Badensee begonnen. Viele Kinder und Jugendliche freuen sich außerdem auf die dortigen Camps, die unser Jugendamt dank großzügiger Hilfe von Sponsoren Jahr für Jahr in den Sommerferien veranstaltet.

Kurz vor der Urlaubszeit lade ich gemeinsam mit Peter Borsdorff bereits zum 16. Mal am Freitag vor unserem Namenstag zum Peter- und Paul-Lauf auf der schönen Anlage des Dürer Turnvereins ein. Hunderte engagierte Menschen aller Generationen werden wieder Runden drehen zugunsten der Aktion „Running for Kids“!

König Fußball hält unsere Stadt beim Public Viewing vor dem Rathaus zur Fußball-Weltmeisterschaft, aber auch bei der Fußball-Stadtmeisterschaft, die in diesem Jahr vom Club Alemannia Lendersdorf ausgerichtet wird, in seinem Bann. Schön ist auch, dass unsere Stadt mit den „Aachen Düren Demons“ ein erfolgreiches American Football-Team vorweisen kann. Zu den Sport-Klassikern gehört in der Kreisstadt an der Rur die Tennis-Stadtmeisterschaft, welche im Jahr 2014 vom Post-Ford-Sportverein ausgerichtet wird.

Ich wünsche allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern eine schöne erholsame Ferienzeit, egal ob Sie unsere guten Naherholungsmöglichkeiten nutzen oder auf Reisen gehen!



Ihr

Paul Larue  
Bürgermeister





## Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

**Jetzt auch mit TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

**Schenkel-Schoeller-Stift**  
**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**  
**Fax 0 24 21 / 596-144**  
**eMail [info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)**  
**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung  
Eigene Küche und Heimcafé  
Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot  
Bewegungsbad und Physiotherapie  
Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

**[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)**



Ort der  
Geborgenheit



Da wollte der neunjährige Schimmel „Cremona HD“ nicht so wie sein Reiter Eric Destree vom Reit- und Fahrverein Deutschritter Düren 1926. „Cremona HD“ setzte sich und räumte gleich ein ganzes Hindernis ab. Eric Destree verzichtete darauf, die Prüfung der Klasse S um den „Großen Preis der Autohaus Conen-Gruppe“ weiter zu reiten und brach ab. Für Pferd und Reiter blieb der Zwischenfall ohne Blessuren. Hunderte Reiter hatten sich zu dem traditionellen Frühjahrsturnier der Deutschritter auf der Anlage an der Kuhbrücke in Düren eingefunden und ritten in 28 Prüfungen in Dressur und Springen um den Sieg.

Drossart - Breuer  
SYSTEME



Schon gehört?

**Nutzen Sie Ihre  
finanziellen  
Möglichkeiten!**

**Krankenkassen  
zahlen Ihnen  
jetzt bis zu  
300.- Euro  
mehr für  
ein Hörgerät.  
Erweitern Sie  
Ihren Hörsinn.  
Nutzen Sie  
aktuelle Technik!**

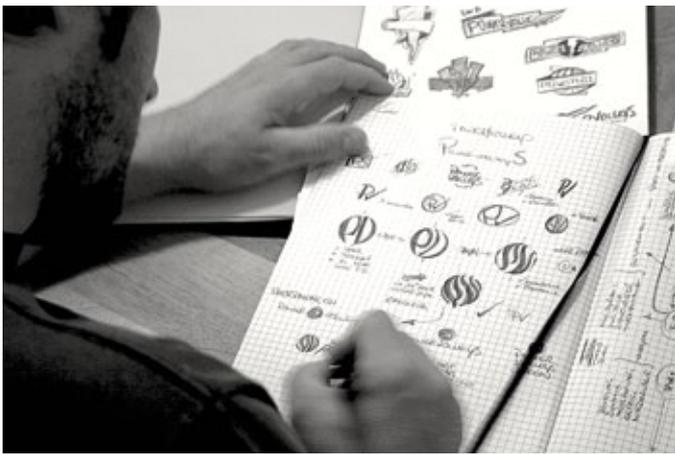
Drossart - Breuer  
SYSTEME

Medical-Center  
Akazienstraße 1  
Birkesdorf

Tel.: 02421 - 4954111

[www.drossartbreuer-dueren.de](http://www.drossartbreuer-dueren.de)





Powervolleys verbinden wir die Stadtwerke mit der Mannschaft deutlich“, sagte Heinrich der Geschäftsführer der Stadtwerke. Die Verbundenheit war zuletzt nicht mehr uneingeschränkt erkennbar, denn der Name

lässt“, erklärt der Designer. Es wurden hunderte Mindmaps und immer wieder neue Skizzen zur Findung der Ideale angefertigt. Diese wurden ständig mit allen Beteiligten, den Stadtwerken und den Volleyballern angestimmt.

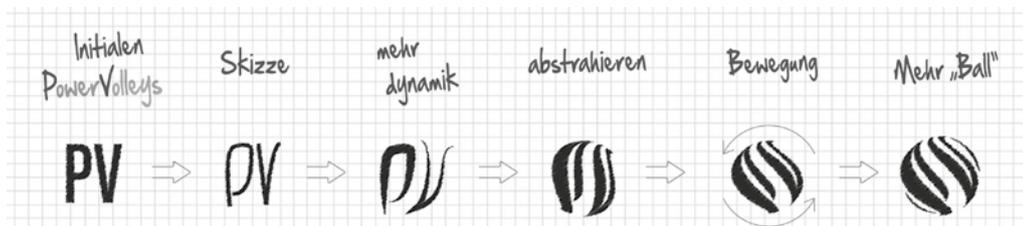


Der König ist tot - es lebe der König! Nach zwölf erfolgreichen Jahren ist evivo düren Geschichte. Jetzt beginnt ein neues, spannendes Kapitel unter neuem Namen und neuem Logo. Der Volleyball-Bundesligist nennt sich ab der kommenden Saison SWD-Powervolleys Düren. Hinter dieser Neuigkeit steckt für das Bundesligateam eine überaus erfreuliche Tatsache: Die Stadtwerke Düren haben ihren Vertrag

als Namensgeber der Dürener Vorzeigemannschaft um drei Jahre verlängert und damit einen wichtigen Grundstein dazu gelegt, dass Düren weiterhin ein etablierter und sicherer Volleyball-Standort bleibt. „Es war für uns keine Frage, dass wir den Volleyball-Bundesligisten weiter unterstützen. Allerdings möchten wir unsere Verbundenheit deutlicher kommunizieren. Mit dem neuen Namen SWD-

evivo existierte zwar noch auf dem Volleyball-Feld, aber nicht mehr in der Produktpalette der Stadtwerke. Eine Namensfindungskommission der Volleyballer und der Stadtwerke einigte sich auf den neuen Namen. Die Visualisierung setzte in langen Stunden Jens Peterhoff von Studiopro um. Im Vordergrund stand während der Recherchephase und Ideenfindung immer der Konzept-Gedanke. „Ein Logo ist nur so gut, wie der Eindruck, den es hinter-

Jens Peterhoff stellte dem Namen „SWD powervolley DÜREN“ einen stilisierten Ball führend voran. Schaut man sich diesen Ball genauer an, so erkennt man, dass das nicht irgend ein Volleyball ist, sondern der Ball der powervolleys, die Schraffierung löst sich in die Buchstaben P und V auf. Die stilistische Darstellung der Initialen P und V mit vielen Interpretationsmöglichkeiten erwies sich als Treffer für das neue Erscheinungsbild.



Das Ergebnis wurde auf einem Sponsorenempfang unter dem Titel „Ein neuer Aufschlag“ präsentiert. Volleyball-Gesellschafter Erich Peterhoff bedankte sich bei den Stadtwerken für die langjährige Treue als wichtiger Sponsor. „Es zeichnet eine gute Partnerschaft aus, dass die Beteiligten auch in schweren Zeiten zueinander stehen. Die Stadtwerke haben immer hinter uns gestanden. Das wissen wir sehr zu schätzen. Und deswegen sind wir sehr froh, dass wir unserem Partner mit dem neuen Namen etwas zurückgeben können.“



**Erleben Sie unsere neue Ausstellung!**  
 Sie möchten sich inspirieren lassen? Dann sind Sie in unserer Ausstellung herzlich eingeladen!  
**Große Haustür- und Markisenausstellung**  
 Wir beraten Sie gern.

**NOLDEN**  
 WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | Tel. 02421 93520 | www.nolden-gmbh.de

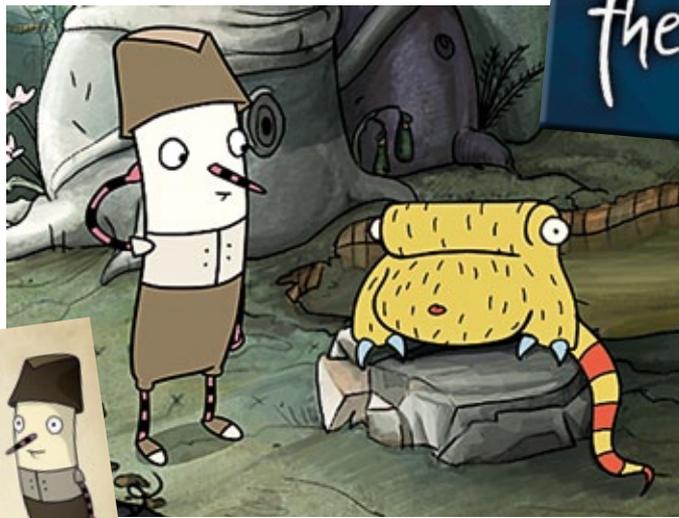
Das betonte ebenfalls Volleyball-Geschäftsführer Rüdiger Hein. „Die Stadtwerke bleiben uns für weitere drei Jahre treu. Das ist enorm viel wert, wenn man sieht, dass wichtige Sponsoren an anderen Standorten den Stecker ziehen. Wir haben nach wie vor volle Power.“

Das Motto in Düren ist geblieben: Emotion pur!

Auf den ersten Blick hat die Truppe rund um Dieter Schoeller an der Nordstraße in Düren-Birkensdorf einen Traumjob. Man spielt den lieben langen Tag. Nein, nicht dass da gezockt wird. Vielmehr sind es Spiele für Smartphones, Tablets, PC und Mac die auf Herz und Nieren getestet werden. Und das geht nun einmal nur „spielerisch“.

Derzeit ist Robert, obwohl der eigentlich nichts gebacken bekommt und auf Gamer's Hilfe angewiesen ist, der Star bei Headup-Games. Robert ist der

## Robert bekommt nichts gebacken



the inner world

wickeln, bei denen viel Potential und Kreativität erkannt wurde.

Der Renner im Headup-Games ist Bridge Constructor und Bridge Constructor Playground. Über zwölf Millionen mal wurde dieses geniale Spiel um Schwerkraft und Statik schon abgerufen.



Hauptdarsteller des neuen Spiels „the inner world“. Und dieses Spiel ist so gut, dass es zum besten Deutschen Computerspiel des Jahres ausgezeichnet wurde. Indirekt hat die Zeichentrickfigur Robert somit 50 000 Euro Preisgeld eingheimst.



In diese Fußstapfen will nun Robert mit „the inner world“ treten: Umgeben von unendlichem Erdreich wird das Land Asposien durch drei große Windbrunnen beatmet. Hier lebt Robert, der im Schatten seines Vorbilds Conroy ein beschauliches Leben als Hofmusiker führt. Als jedoch ein Windbrunnen nach dem anderen seinen Dienst versagt, macht sich Robert zusammen mit der mysteriösen Diebin Laura auf, das Geheimnis um das Verschwinden des Windes zu lüften.

„the inner world“ wurde von Studio Fizbin aus Ludwigsburg realisiert. Um das Projekt dann schließlich auf die verschiedenen Devices zu bringen kam das junge Dürener Unternehmen ins Spiel.

Einst als Geschäftsführer bei RTL-Games tätig, machte sich Dieter Schoeller vor rund fünf Jahren als Verleger für Spiele selbständig. Inzwischen sind bei Headup-Games acht Mitarbeiter tätig und der jetzige Erfolg ist nicht der Erste.

national tätige Unternehmen zum „Besten Deutschen Publisher“ gekürt. Seit seiner Gründung hat

Headup-Games bislang rund 80 Spiele veröffentlicht, darunter auch viele Projekte von jungen, ambitionierten Ent-

Aufgebaut als typisches Point&Click-Adventure löst der Spieler viele Rätsel, meistens per Gegenstandskombinationen oder mit Suchaufgaben. Er trifft dabei auf viele skurrile Bewohner und stolpert von einer spannenden und komischen Situation in die nächste...

Zur Zeit für 89 Cent bei den einschlägigen App-Stores erhältlich.

**LOTHMANN**  
 Martinusplatz 74  
 52355 Düren - Derichsweiler  
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschs-service

www.lothmann.de

Wann darf der Mieter seinen Vermieter im wahrsten Sinne des Wortes „vor die Tür setzen“? Mit dieser Frage hat sich kürzlich der Bundesgerichtshof beschäftigen dürfen.

nis: Die fristlose Kündigung der Vermieterin war nicht begründet; der Mieter darf weiter in der Wohnung bleiben. Der Vorfall sei nicht so gravierend, dass der Vermieterin die

Wohnungen. Hierzu hat das Landgericht Münster (3 S 123/13) aktuell klargestellt, dass auch bei einem Mietobjekt, in welchem sich lediglich zwei gleichgroße

## Den Mieter vor die Tür setzen?

Hintergrund war ein handfester Streit zwischen einem Mieter und der Vermieterin. Bei einer zuvor vereinbarten Besichtigung von Handwerkerarbeiten in der Wohnung des Mieters gerieten Mieter und Vermieterin in einen heftigen Streit. Der körperlich überlegene Mieter löste die Situation, in dem er die Vermieterin mit seinen Armen umfasste und aus dem Haus trug. Die Folge: Die Vermieterin kündigte das Mietverhältnis fristlos. Gegen diese fristlose Kündigung wehrte sich der Mieter über drei Instanzen bis zum Bundesgerichtshof. Das Ergeb-

Fortsetzung des Mietverhältnisses nicht zugemutet werden könne (BGH VIII ZR 289/13). Der Klassiker unter den mietrechtlichen Streitigkeiten sind unterschiedliche Auffassungen immer wieder zu den alljährlichen Betriebskostenabrech-

Umlageschlüssel anzugeben ist. Unterbleibt dies in der Betriebskostenabrechnung, ist die Abrechnung schon formal nicht ordnungsgemäß und der Vermieter kann keine Nachforderungen hieraus stellen. Hat er darüber hinaus die



Wohneinheiten befinden mit den Gesamtkosten ein Betriebskostenabrechnungen empfiehlt sich folgende Kurz-Checkliste:

- Zusammenstellung der Gesamtkosten
- Angabe und gegebenenfalls Erläuterung der zu Grunde gelegten Umlageschlüssel
- Berechnung des Anteils des Mieters
- Abzug der Vorauszahlungen des Mieters

Für die Erstellung von formal wirksamen

Betriebskostenabrechnungen empfiehlt sich folgende Kurz-Checkliste:

- Zusammenstellung der Gesamtkosten
- Angabe und gegebenenfalls Erläuterung der zu Grunde gelegten Umlageschlüssel
- Berechnung des Anteils des Mieters
- Abzug der Vorauszahlungen des Mieters

**Sie haben eine Frage? Dann schreiben Sie uns:**  
[info@dettmeier.de](mailto:info@dettmeier.de)



Autor Dirk Heidbüchel ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte, Fachanwalt für Mietrecht & Wohnungseigentumsrecht, Fachanwalt für Strafrecht

# Radio Rur

UKW 92,7 UKW 107,5

# Top Twenty bei Radio Rur

- 1) **Addicted to you**  
Avicii (3)
- 2) **Auf uns**  
Andreas Bourani (1)
- 3) **Stolen dance**  
Milky Chance (2)
- 4) **Blöack saturday**  
Mando Diao (4)
- 5) **Traum**  
Cro (16)
- 6) **Lieder**  
Adel Talwil (23)
- 7) **Happy!**  
Pharell Williams (10)
- 8) **Of the neight**  
Bastille (14)
- 9) **Budapest**  
George Ezra (11)
- 10) **Jubel**  
Klingande (5)

- |    |     |                         |                  |
|----|-----|-------------------------|------------------|
| 11 | Neu | Let me go               | Gary Barlow      |
| 12 | 8   | Rather be               | Clean Bandit     |
| 13 | 17  | Stupid little things    | Anastacia        |
| 14 | 18  | Changes                 | Faul & Wad Ad    |
| 15 | 19  | Best day of my life     | American Authors |
| 16 | 20  | A sky full of stars     | Coldplay         |
| 17 | 12  | Waves                   | Mr. Probz        |
| 18 | 24  | She moves (Far away)    | Alle Farben      |
| 19 | 21  | Can't say no            | Rea Garvey       |
| 20 | 29  | Love never felt so good | Michael Jackson  |



**DER BESTE MIX**



Ein abwechslungsreiches Veranstaltungsprogramm und tausende blühende Rosen erwarteten die Besucher auf der Landesgartenschau Zülpich 2014. Auf den Bühnen und dem gesamten Gelände erlebten die Gäste Theater, Musik und bis hin zum Nistkastenbau zahlreiche Veranstaltungen und Angebote.

Im Seepark ist besonders bei hochsommerlichen Temperaturen bei den kleinen Besuchern der Wasserspielplatz und das Strandbad begehrt.



Die Gartenliebhaber erfreuten sich vor allem an der wunderschönen Rosenblüte. Das mehrere hundert Meter lange Blütenband entlang der Hausgärten im Seepark erstrahlt in wunderschönen Farbvariationen von gelb bis orange.



Im Park am Wallgraben zieht der 1000 Quadratmeter große Rosengarten mit der „Rose de Tolbiac“ die Besucher mit seiner Farbenfülle und den duftenden Rosen in seinen Bann. Ebenfalls die Blumenhallenschau „Balkonien - Gernanien und mehr“ sowie die Ausstellung der Floristen auf dem Flaniersteg an der Sparkassen-Seebühne „spectaculum florale“ gehören zu den beliebten Fotomotiven dieser Landesgartenschau.

Mit zwei Abendveranstaltungen wartet die LaGa in Zülpich im Juni und Juli auf. „Spotlight - Die Lach-Show on Tour“ geht Freitag, 27. Juni über die Sparkassen-Seebühne im Park, mit Dave Davis, Fatih Çevikkollu & Heinz Gröning, dem „Unglaublichen Heinz“. Beginn ist 20 Uhr.

Ein Mixed-Abend der Extraklasse! Das Publikum erlebt gleich mehrere, erstklassige und mitreißende Top-Acts der aktuellen Comedy Szene in einer



tempogeladenen Show. Das Feuerwerk der Unterhaltung zündet mit Dave Davis. Der Träger des Deutschen Comedy Preises 2010 & zweifache Prix-Pantheon Gewinner 2009 interagiert in seinem Programm gekonnt mit dem Publikum und lässt uns verstehen, warum er von „Klasse statt Rasse“ spricht.

Irgendwie ist jedes Jahr ABBA-Jahr: 2012 wurde das 40-jährige Jubiläum der Band gefeiert, seit letztem Jahr sind Agnetha, Björn, Benny und Anni-Frid in Berlin bei Madame Tussauds als Wachsfiguren zu bewundern und in

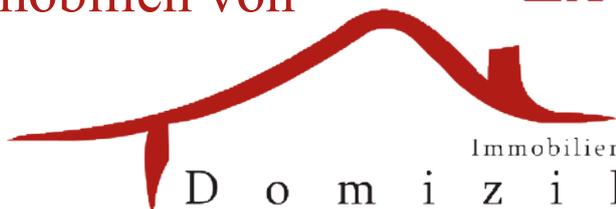
## Duftende Rosen und kräftige Lacher

Stockholm eröffnete kurz danach das weltweit erste eigene Museum für die Superstars. Und auch der Sommer 2014 steht wieder ganz im Zeichen der vier schwedischen Superstars – diesmal allerdings weder in der deutschen noch in der schwedischen Hauptstadt, sondern in Zülpich!

Am 26. Juli lässt die beste ABBA-Cover-Bands Deutschlands den Mythos wieder aufleben. Stilecht wie die Figuren bei Madame Tussauds – mit kniehohen Lederstiefeln, Diamanten und unzähligen glitzernden Pailletten – präsentiert die Band „Waterloo“ mit originalgetreuem Sound Hits wie „Money, Money, Money“, „Dancing Queen“ oder auch „Voulez vous“. Freuen Sie sich auf einen unvergesslichen Abend mit Ohrwurmgarantie und feiern Sie mit der Band eine große Sommerparty mit allen Hits. ABBA – Thank you for the Music!

Aus gutem Grund.

Immobilien von



Immobilien

D o m i z i l



Iris Hofmann:  
02421/495970

domizil-dueren.de





## Ganz schön extrem, Mann!

Ein Tag voller Extreme im Westen von Düren und in Hürtgenwald. Ein Belgier gab den Takt vor. Triathlon-Weltmeister Frederik van Lierde legte bei der Extreme Man Düren Runde einen Start und Zielsieg hin. Unter vier Stunden benötigte er für die Mitteldistanz über

1,9 Kilometer Schwimmen, 90 Kilometer Radfahren und 21,1 Kilometer Laufen.

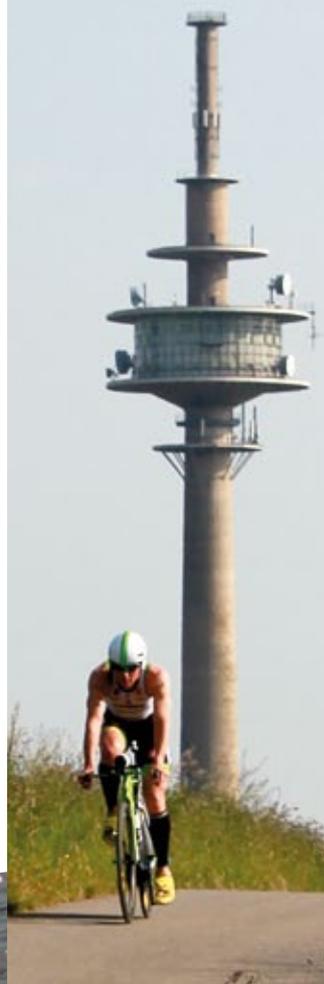
Und dass bei einem Extreme Man ebenfalls Frauen eine starke Leistung hinlegen bewiesen Karlijn van der Burg aus den Niederlanden und die Deutsche Myriam Klein. Nur sieben Sekunden trennten die beiden im Ziel. Karlijn van der Burg benötigte exakt vier Stunden und 51 Minuten um den Torbogen am Eingang des Dürener Badesees zu durchlaufen.

Der Badesees war Dreh- und Angelpunkt der Veranstaltung. Hier hatten die rund 320 Freizeitsportler morgens pünktlich um acht Uhr in 18 Grad kaltem Wasser die Distanz in Angriff genommen.

Das Fazit vorweg: Sowohl Veranstalter Harald Gehring als

ebenfalls DSB Geschäftsführer Richard Müllejjans zeigten sich von der Premierenveranstaltung angetan: Gehring ob der Infrastruktur und dem sportlichen Reiz der Strecke, Müllejjans weil das Spektakel optimal organisiert war.

Im Verlauf der Radstrecke, die für den Individualverkehr gesperrt war, gab es bei Autofahrern einige Unmutsäußerungen, zumal die B399 an der Ecke mit der K27 und in Höhe der Ortschaft Großhau immer wieder gesperrt wurde, wenn die Radler kreuzten.





Das tat jeder der Teilnehmer sechsmal.

1900 Meter ging es zum Start durch die Fluten des Badesees rund um einen echten Mini, den Sponsor Autohaus Rolf Horn zum Schwimmen gebracht hatte.

Der Weltmeister zeigte schon nach wenigen hundert Metern, wo „der Hammer hängt“ und kralte mit gewaltiger Speed über die Distanz.

Raus aus dem Wasser, Neoprenanzug aus und rauf auf das Rad ging es für ihn nach rund 35 Minuten. Vom Badesee führte der Weg über Maria-

weiler nach Derichsweiler und Richtung Gürzenich. An der Schillingsstraße ging es Richtung Schevenhütte um wenig später auf dem Rennweg mit dem Rennrad den höchsten Punkt am Fernmeldeturm in Großhau zu passieren. Über den Schafberg und K27 ging es zurück nach Gürzenich.

Dreimal wurde die Runde gefahren, bevor es wieder zum See ging.

Rund um den See war die Laufstrecke abgesteckt. Etliche Zuschauer feuerten die Ausdauersportler an.

Sonja Oberem aus dem Organisationsteam: „Wir freuen uns auf 2015“.



T 0180.30 200 30  
(0,09€/Min. SNT)

+

# Bautrupp\*

Wo gewählt wird, gibt's kleine und große Bedürfnisse.  
Wir liefern Sanitäranlagen und Container, schnell und günstig.  
[www.entsorgung-niederrhein.de](http://www.entsorgung-niederrhein.de)

\* z.B. Mobile Toiletten und Container

Entsorgungsgesellschaft  
Niederrhein mbH

## DÜRENER WEINFEST

In ein beliebtes Weingebiet verwandelt sich jedes Jahr der Jülicher Schlossplatz. 16 Weingüter aus den beliebten Anbaugebieten Nahe, Mosel, Pfalz und Rheinhessen sorgen wieder dafür, dass vom 10. bis zum 13. Juli die Genießer eines guten Schluckes voll auf ihre Kosten kommen und ins Schwärmen geraten. Über 500 Weine lassen sich

ebenfalls ihren 30. Geburtstag zu begehen, sind auf dem Fest zu einer Flaschen Winzersekt eingeladen. Als zusätzliches Schmankerl lockt ein Jubi-Gewinnspiel mit einer Reise nach Rheinland-Pfalz als Hauptgewinn. Die WeinSommer-Tage starten am Donnerstag, 10. Juli, 16 Uhr mit After Work Cocktails, ehe um 18 Uhr eine Talkrunde

mit Bürgermeister Heinrich Stommel und der Pfälzer Weinprinzessin Marie-Joelle Ohler den WeinSommer offiziell eröffnet. Den musi-



## Einen Schluck nehmen

direkt bei den Winzern verkosten.

Dieses Mal gibt es sogar einen besonderen Grund, um mit einem Glas des köstlichen Getränks anzustoßen, schließlich feiert die WeinSommer-Tour ihr 30-jähriges Jubiläum. Veranstalter ist das Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft, Ernährung, Weinbau und Forsten in Rheinland-Pfalz. Alle Menschen, die das Glück haben, in diesem Jahr



kalischen Rahmen bestimmt derweil von 17 bis 22 Uhr das Trio „UpToDate“ mit Oldies aus Jazz, Swing und Pop. Mit einer Themenverkostung lockt die Weinprinzessin die Freunde des guten Geschmacks am Freitag „Best of white – Des Winzers liebster

Weißwein“ und Samstag „Rosé – die rosa Sommerlaune“ jeweils von 16 bis 18 Uhr vor die Bühne. Für die passenden Klänge sorgen derweil von 18 bis 22 Uhr „Two4You and Friends“ am Freitag sowie das Showorchester Oestrich-Winkel am Samstag. Ihr Wissen über den goldenen Rebsaft vermitteln Winzer am Sonntag, 13. Juli, und stehen dafür ab 13 Uhr „Rede und Antwort“. Songs aus den drei Jahrzehnten Musikgeschichte kredenzen zum Weinsommer-Abschluss „Moodish“ von 14 bis 18 Uhr.

Geöffnet ist das Fest donnerstags und freitags von 16 bis 24 Uhr, samstags von 14 bis 1 Uhr nachts sowie sonntags von 12 bis 22 Uhr. Nähere Informationen rund um die Themen Wein und Winzerrezepte sind im Internet unter [www.weinsommer.de/juelich](http://www.weinsommer.de/juelich) abrufbar.

## Garten- & Freizeitmöbel erleben!

Terrassendielen • Holz im Garten • Strandkörbe • Sonnenschirme



Sonntags Schautag\*  
14 - 17 Uhr



Holz Leisten GmbH  
An der Garnbleiche 12  
52349 Düren  
Tel. ☎ 24 21/95 34-0  
Fax ☎ 24 21/95 34-40

[www.holzland-leisten.de](http://www.holzland-leisten.de)

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr  
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr  
So\* 14.00 bis 17.00 Uhr

\*Keine Beratung, kein Verkauf

**HolzLand**  
**LEISTEN**

Sommer, Swing, Spaß und (hoffentlich) viel Sonnenschein, all' das macht den alljährlichen „Jazz auf dem Lande“ aus. In Scharen strömen stets Freunde des Oldtime-Jazz und aus dem Altkreis Jülich per PS, per Pedalo oder Pedes zur über 400 Jahre alten Wasserburg nach Kirchberg. Das schmuckvolle Ambiente des Wymarshofes ist in den vergangenen Jahren ein echter Garant für das Gelingen des Open-Air-Sommer-Jazzfestes geworden. Und diesmal versprechen die Veranstalter, dass das Traditionsgemäuer in echte „Schräglage“ gerät. So heißt nämlich die diesjährige Formation, die der Jazzclub Jülich am Sonntag, 29. Juni ab 11 Uhr, aus dem Westerwald in die Rurauen locken konnte.



## Schräglage auf dem Wymarshof

Die „Schräglage Jazzband“ wurde im Mai 2003 gegründet mit Musikern, die schon alle weitreichende Erfahrungen

quer durch alle Stilrichtungen des Jazz gesammelt haben, sei es in anderen Jazzbands, verschiedenen Big Bands oder kleineren Combos. Auf eine bunte Reise nimmt die Formation um Bandleader Peter Krämer seine Gäste mit, denn „Am Sonntag will mein Süßer mit mir segeln gehen“ und „It's a long way to Tipparary“ gehören zu den Ohrwürmern wie der „Tiger rag“.

Mit dieser Liebe zum Jazz und der unbändigen Spielfreude der Musiker kommt von ganz alleine beim Wippen und Schnippen das Publikum in „Schräglage“. Die acht haben

es in den vergangenen zehn Jahren geschafft, sich in kürzester Zeit einen Namen in ihrer Heimat dem Westerwald und auch weit darüber hinaus zu machen.

Die Stilrichtung der Jazzband ist vornehmlich zwischen Dixieland und Swing anzusiedeln. Die Besetzung und nicht zuletzt die Erfahrung der Musiker geben ihnen aber die Möglichkeit, vielfältig zu variieren.

Bei einer kurzen „Unplugged-Session“ unterwegs oder auf der großen Bühne – überall fühlen sich die Schräglage-Musiker zu Hause. Der Spaß an emotionaler Jazzmusik steht im Vordergrund und lässt regelmäßig den „Funken überspringen“.



**21. Dürener Mundartfestival**  
**Freitag, 29. August 2014** ab 19 Uhr

**Open Air**  
**im Willy-Brandt-Park (Stadtpark)**

**BLÄCK FÖÖSS**

Im Vorprogramm  
**BJÖRN HEUSER**  
 Der kölsche Liedermacher

**www.ag-schnuess.de**

VVK 15,90 €  
 AK 17,50 €

präsentiert von **AG Schnüss** **Sparkasse Düren** **SWD**

Wasserratten bietet sich ein neuer Spaß am Badesee Düren. Eine Wasserskianlage, die längste im weiten Umland hat ihren Betrieb aufgenommen. Egal ob klassische Wasserskier, Mono-ski oder Wakeboards, Wasser-

ski Düren garantiert Vergnügen, egal welcher Stilrichtung man sich verschrieben hat.

Man muss allerdings kein Wasserskiläufer sein, um die Anlage zu nutzen. „Jeder der

Über der Bucht Richtung Mariaweiler, die ehemalige Surfer-Bucht, wurden zwei Masten im Abstand von 164 Metern gesetzt. Dazwischen spannt sich ein umlaufendes Seil, an dem wiederum das Seil

Möglichkeit sich mit langsam steigenden Geschwindigkeiten an den Sport heran zu tasten und haben den größten Lernerfolg. Da aus dem Wasser heraus gestartet wird, besteht die Möglichkeit Nichtkönnern



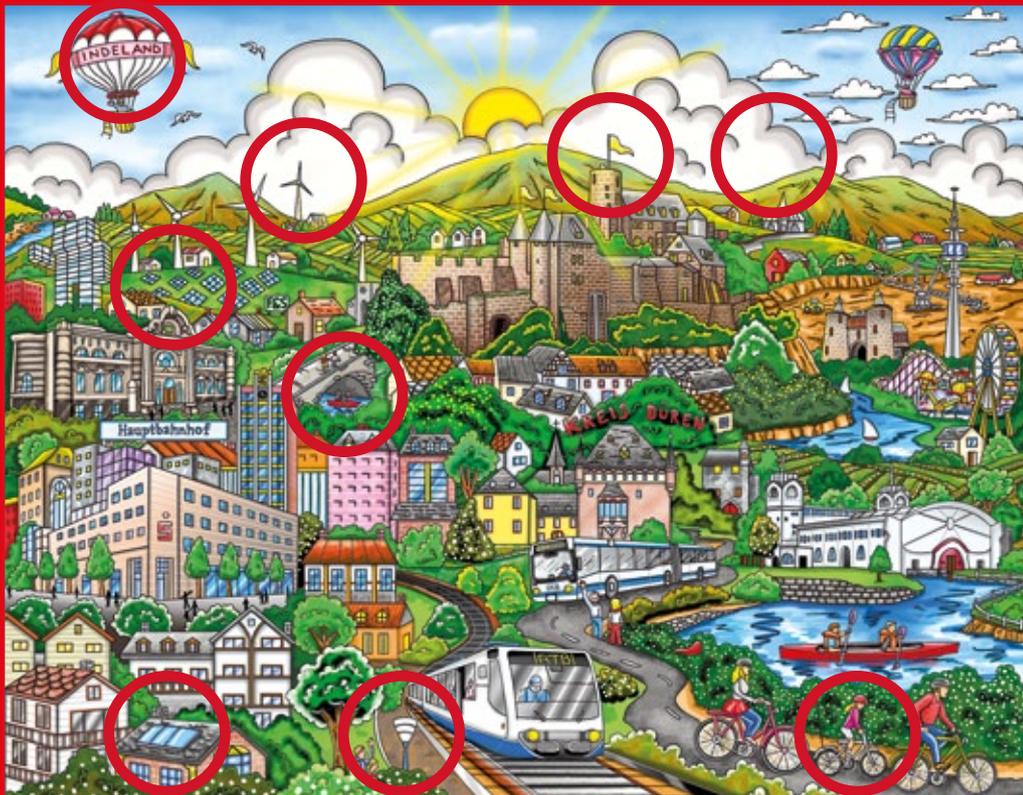
## Skilauf am Mariaweiler Beach

schwimmen kann, darf sich ans Kabel hängen“, erläutert Tim Hendrics, der für den DSB die Anlage steuert und betreut. DSB Geschäftsführer Richard Müllejans stellte zusammen mit Nicole Jäger und Klaus Schüller die Sportanlage vor.

befestigt ist, das der Skiläufer festhält. Maximal 30 Kilometer in der Stunde ist die Anlage schnell. Jede Fahrt wird individuell gesteuert, um je nach Können die Speed auf den Läufer anzupassen. „So haben selbst Anfänger und Kinder die

das Startprozedere zu erleichtern“, erläutert Tim Hendrics. Wer keine eigene Ausrüstung hat, der leiht sich Skier, Boards und Neoprenanzug. Das Tragen einer Schutzweste wird empfohlen. Gebucht wird der Spaß über

## Die neun Fehler in der Fälschung entlarvt



Das hat unseren Lesern und den Kunden der Sparkasse Düren Spaß gemacht. In der letzten Ausgabe hatten wir das Bild des Kreises Düren, das von Charles Fazzino eigens für seine Ausstellung in Heimbach geschaffen wurde, gefälscht und neun Fehler eingebaut. Das Suchbild stieß auf sehr große Resonanz und viele hundert Fazzino-Fans haben mit dem richtigen Blick sicher erkannt, wo etwas nicht stimmte. Unter den richtigen Lösungen wurde von Fortuna Manfred Simshäuser aus Düren als Gewinner gezogen. Bei seinem Besuch auf der Burg Hengebach hat der New Yorker PopArt-Star das als Preis ausgelobte Bild des Kreises Düren für Manfred Simshäuser signiert. Herzlichen Glückwunsch.



das Internet. So hat man feste Zeiten. Maximal vier Personen kosten pro Stunde 21,- Euro. Jede weitere Stunde 16,- Euro. Ist der Badebetrieb am See geöffnet kann man spontan 30 Minuten für acht Euro buchen. Die folgende halbe Stunde kostet sieben Euro.

Die Leihe des Neoprenanzuges schlägt mit fünf Euro zu Buche, ein Wakeboard kostet zwölf und ein Monoski sieben Euro. Schwimmwesten, Wasserski, Easy Up Wakeboards und Kneebords, dabei kniet man auf dem Board, sind kostenlos.

Mit dem Gleiten über das Wasser alleine ist es nicht getan. Entlang der Strecke sind auf dem Hin- und Rückweg „Obstacles“ verankert. Das sind Hindernisse die überfahren werden. Einfach nur um flach zu springen, oder

aber bei den Wakeboardern sehr beliebt, um komplizierte Sprünge und Salti auszulösen, wie Niels Ippen vorführte.

So bietet ein Spin Kicker und eine Rail den Profis optimale Voraussetzungen um ihre Trickrepertoire zu üben und zu erweitern. Alles wichtige und Buchung unter

[www.wasserski-dueren.de](http://www.wasserski-dueren.de)



# EINFACH GUTE FLIESEN!

Ihre Vorteile:

- ☒ Große Auswahl
- ☒ Bester Service
- ☒ Tolle Preise

ABHOLMARKT  
AUSSTELLUNG

**CS**  
Fliesenwelt Düren



Papiermühle 48  
52349 Düren  
Tel. 024 21 - 96 80 90  
[www.fliesenwelt-dueren.de](http://www.fliesenwelt-dueren.de)



Endlich ist sie da. Die Urlaubszeit. Und kaum jemanden hält es an der Rur. Mallorca und die Türkei sind derzeit die

am meisten nachgefragten Urlaubsziele erläutert Petra Acar Schwarz vom Dürener Reisebüro Schwarz an der Valenciener Straße. Wer sich allerdings jetzt erst entschließt in den Flieger zu steigen, um dort die beste Zeit des Jahres zu erleben, der muss etwas tiefer in die Tasche greifen. Schuld ist die große Nachfrage in Folge der Unruhen in Ägypten, erläutert die Reiseverkehrskauffrau. Zwar ist Ägypten buchbar - doch nur wenige wollen dorthin, erklärt sie und merkt an, dass trotz der geringen Nachfrage die Preise für die Reisen in das



Nordafrikanische Land stabil geblieben sind. Erwartet hatte man sinkende Preise.

Wer günstig mit der gesamten Familie und dann noch in eine gemäßigte Klimazone reisen will für den hält das Gürzenicher Reisebüro derzeit einige Tipps aus der

Schneeschnee-szene bereit: Ziele in Österreich und der Schweiz.

## Nach Malle oder zu den Bären



„Darf es etwas weiter weg sein“, fragt Petra Acar Schwarz



## IT'S TEE TIME

...wenn der Golfball ins Loch rollt, ist das ein ganz besonderes Gefühl. Haben Sie Teil an einem faszinierenden Sport. Entschleunigen Sie Ihren Alltag beim großen Spiel mit dem kleinen Ball. Lassen Sie sich von unserem Trainer-Team Jacqueline Dittrich und Thomas Welte die Welt des Golfsports vorstellen. **Schlagen Sie ab!** Falls Sie Lust bekommen und es mehr sein darf, führen wir Sie bis zur Platzreife.

Alle Termine und vieles mehr unter: **02421/67278** oder [www.gcdueren.de](http://www.gcdueren.de)

jetzt Schnupperkurse ab **19,-** €

**Golfclub Düren e.V.**  
Am Golfplatz 2 • 52355 Düren



Der Hintergrund ist einfach, in den Sommermonaten sind die Schnee-Destinationen nicht ausgelastet. Deshalb haben in den letzten Jahren viele Hotels in Nähe der Pisten aufgerüstet und bieten in der schneefreien Zeit attraktive Angebote für Familien mit Kindern an. Fast überall gehört die Kinderbetreuung mit zum Angebot. Und die Alpen bieten vieles, um dem Alltag zu entfliehen sei es nur wandern und walken, schwimmen in den klaren Bergseen und Freibädern, Golf, Tennis oder Ausflüge mit dem Rad durch die Täler der Hohen Tauern und dem Engadin. Im Pinzgau bietet das Reisebüro eine Woche Halbpension für zwei Erwachsene und zwei Kinder bis zwölf Jahre ab 577,- Euro an. Die Zehntages-Vignette für die Österreichische Autobahn inbegriffen. Noch preiswerter geht es im Appartement in Flachau: Eine Woche, Zwei Erwachsene, zwei Kinder bis 17 für 299,- Euro.

und verweist auf den Westen in Kanada. Individueller Urlaub in einer Blockhütte, fernab von Verkehrslärm, Stress und Zivilisation im Cariboo District, dort wo der Goldrausch stattfand. Dafür nah an Wasserfällen, Lachsen, Karibus oder Bären. Das Reisebüro Schwarz hat engen Kontakt zu den deutschstämmigen Ranchern, die in ihrem Blockhaus Doppelzimmer und eine Suite anbieten. Das nächste Dorf „100 Mile House“ ist eine halbe Stunde entfernt.

Die Rancher kümmern sich fast schon familiär um ihre Gäste und sorgen mit ihrer lokalen Kenntnis für reichlich Abwechslung vom Lagerfeuer bis zum Ritt durch die Wildnis. Fischen und die Chance einen Nugget zu finden inbegriffen. Fünf Tage in der Hütte kosten 530,- Euro. Der Aufenthalt lässt sich ideal mit einem Trip nach Vancouver an der Westküste verbinden.



Die American Footballer der Aachen-Düren Demons haben ihre Heimpremiere erfolgreich bestanden. Mit einem deutlichen 29:0 hat das Team von der Rur die Gäste aus Troisdorf klar in ihre Schranken gewiesen.

In einem äußerst fairen Spiel gingen die Dämonen durch einen sehenswerten Lauf von Kay Laufenberg bereits im ersten Viertel mit 7:0 in Führung. Danach stellten sich die Gäste von der Agger besser auf den Gastgeber ein und ließen bis zum Beginn der zweiten Halbzeit keine Punkte mehr zu.

Durch einen Safety von Michael Mogck zu Beginn des dritten Quarters erhöhten die Demons die Führung auf 9:0, bevor Younga Belchady sowie Marvin Becker durch Passfänge die über 300 angereisten Fans zum Jubeln brachten. Den Schlußpunkt zum 29:0 setzte dann wieder Kay Laufenberg mit einem weiteren Lauf-

## Premiere an der Rur war sehr erfolgreich

Touchdown. Herausragend war allerdings die Leistung der Verteidigung: die „0“ stand eisen auf der Anzeigetafel – nie waren die Dämonen in wirklicher Gefahr, Punkte durch den Gegner zu erhalten. Auf der Westkampfbahn ein perfekt amerikanisch ange-

hauchter Nachmittag. Kulinarisch mit Hot-Dogs und Hamburgern, sportlich sowieso.

„Falls der Lauf des Team nicht gebremst wird, stehen die Zeichen Richtung Meisterschaft“, so Dirk Hutmacher, Vorstandsmitglied der Dämonen.



**BANG & OLUFSEN**

**89 Jahre Handwerkskunst erschaffen Bewegung in vollendeter Schönheit.**

Ein Ultra High-Definition (4K) Bang & Olufsen Smart-TV mit herausragendem Klang. Erleben Sie den neuen BeoVision Avant 55" jetzt bei Ihrem Fachhändler. UVP ab €6995,-\*.

bang-olufsen.com

**EURONICS Gunkel**

53349 Düren | Wirtsh. 18 | T 02421 27000 | www.gunkel-team.de

\*Unverbindliche Preisempfehlung für BeoVision Avant 55" einschließlich Fernbedienung. Preis ohne Option für Platzierung an der Wand, auf dem Tisch oder auf dem Boden. Erhältlich ab EUR 1395,- Energieklasse C. Ihren nächsten Bang & Olufsen Händler finden Sie im Internet unter: www.bang-olufsen.com/store-locator



Es ist wohl der verwunschenste und idyllischste Ort in Düren. Der unter Denkmalschutz stehende Schillingspark mit seinen fünf Fischweihern alleine ist schon ein Kunstwerk an sich und einen Besuch wert. Die Tore zu dem 50 Hektar großen Anwesen, das seit dem 15. Jahrhundert mit dem Weyerhof und dem umliegenden Wald eine Einheit bildet, öffnen sich allerdings immer nur zu Pfingsten. Über 2000 Besucher nutzten in diesem Jahr die seltene Möglichkeit durch den Park zu schlendern oder auch nur ein Weilchen am Teich zu sitzen, um die malerische Parkanlage





**REVIDERM**  
skinmedics düren  
ELKE PAHRMANN

ES IST NIE ZU SPÄT FÜR  
DIE BESTE HAUT IHRES LEBENS

**NEUERÖFFNUNG!**

Am 04. Juli 2014 ab 17:00 Uhr öffnet REVIDERM skinmedics die Türen zur Welt effektiver Hautbildverbesserung. Lassen Sie sich begeistern!

- Sichtbare dauerhafte Erfolge auf medizinischem Niveau
- Hautbildverbesserung auch bei kritischen Hautbildern
- Wirkungsvolles Smart Aging

REVIDERM skinmedics • Elke Pahrmann • Nikolausstrasse 37b • 52391 Vettweiß  
tel +49 02424 10 00 • [www.reviderm-skinmedics-dueren.de](http://www.reviderm-skinmedics-dueren.de)

exklusive  
**NEU-  
ERÖFFNUNGS-  
Angebote!**

und die Natur zu genießen. Zu Pfingsten gibt sich der Park allerdings nun schon seit Jahren ganz besonders. Der Dürener Pit Goetz bereichert dann jeweils mit seiner Skulpturenschau „Parkraum“ das ohnehin sehenswerte Areal. 40 Künstler aus sieben Nationen hatten sich diesmal zusammengefunden und nutzen die Weiher, die unberührte Natur und den „Mona-Lisa-Turm“ mit Grotte oder das Fischerhäuschen am südlichen Parkrand als Bühne und Kulisse für ihre Werke, Aktionen und Installationen. Die Ursprünge des Parks reichen bis in das Jahr 1486 zurück. Damals erwarb das in der Nähe liegende Kloster Schwarzenbroich - heute

# DA SITZEN SIE AM TEICH EIN WEILCHEN



schaftsgarten um. Seitdem wird das Areal auch Schillingspark genannt. Eine Vielzahl von Parkgebäuden wie den Mona-Lisa-Turm mit Grotte oder das Fischerhäuschen und weitere pittoreske Pavillons wurden als Blickfang an die Ufer der Teiche gesetzt. Max von Schillings, ein Enkel von Thimoteus, komponierte

So ist es nicht verwunderlich, dass sich immer noch die Kunst in diesem Park wohl fühlt, zumal die jetzigen Inhaber Elke und Horst Weyer schon seit Jahren mit großem Engagement daran arbeiten, den

Land-schafts-park zu re-staurieren, zu pflegen und zu erhalten.



zerfallen - die fünf Weiher, um dort eine Fischzucht anzulegen. Das Kloster übernahm ebenfalls den benachbarten Weyerhof. Anfang des 19. Jahrhunderts übernahmen der königliche Oberförster Thimoteus Josef Schillings und seine Frau den Gutshof samt Gelände. Schillings wandelte das Terrain mit ausgedehntem Waldbestand und den fünf Fischweiher in einen romantischen Land-

in diesem späromantischen Parkgelände, eine sehr erfolgreiche Oper. Der Titel des Werkes lautete „Mona-Lisa“. Der Steinturm mit Grotte trägt seit dieser Zeit deshalb den Namen „Mona-Lisa“. Der Park mit dem Fischerhaus, den Teichen und dem Auwald war ebenfalls Übungsgelände für Max, der Bruder Karl Schillings, der als Afrikaforscher das aufsehenerregende Buch „Mit Blitzlicht und Büchse“ schrieb.

[www.belka.de](http://www.belka.de)

**belka**

**Schwimmbadtechnik und mehr...**

**Leistungsspektrum**

• Hallenbäder	• Sauna	• In- & Outdoor-Möbel
• Freibäder	• Wassergärten	• Planung & Gestaltung
• Schwimmteiche	• Wasserspiele	• Service
• Whirlpool	• Beleuchtung	• Sanierung

**belka GmbH**  
Broichstr. 4-6  
50170 Kerpen-Buir  
Tel.: (02275) 6460 + 6466  
Fax: (02275) 1891  
info@belka.de

**Katja  
Lauterbach's**

Catering + Restaurant  
im Golfclub

Am Golfplatz 2  
Düren  
Tel.: 02421 / 78 11 60

Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 0 24 21-6 30 31 | www.reisebueroschwarz.de



**Schwarz Reisen**

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!




Der „Kontostand“ steht bei 848.622,90 Euro. Diese gewaltige Summe hat der Läufer mit drei Schuhen seit 1995 erlaufen. Und er läuft und läuft und läuft...

Peter Borsdorff ist nicht zu bremsen, wenn es um Hilfe für gehandicapte Kinder geht. 1 642 mal war es dem Dauer-

for kids“ betreiben. Bereits zum 16. Mal. Mit viel Power laufen Mitarbeiter der Stadtwerke im Rund, Rathausmitarbeiter bewegen

Jahre sollen nochmals gesteigert werden. 2013 setzten rund 1600 Läufer die Marke auf 15.899,2 Kilometer.

Für jeden gelaufenen Kilometer zahlen Sponsoren. Im vergangenen Jahr machte das mechanische Registriergerät von Mitstreiterin Sibille Dienstknecht knapp 40 000



## Rennen für den guten Zweck

läufer seit 1995 möglich an 91 Orten und 340 Einrichtungen und in Einzelfällen finanzielle Unterstützung zu geben.

Im Juni, wenn sich der Namenstag von Peter und Paul nähert, schnürt Paul Larue ebenfalls die Laufschuhe und die Laufbahn auf dem Gelände des DTV an der Dr. Overhues-

sich, die Skunks pesen ab und weniger im Sprint als im Dauerlauf, per Walking, gehend und joggend sind viele Freizeitsportler an diesem Tag zwischen 17 Uhr und 20 Uhr aktiv. Viele verkünden mit dem Aufdruck auf ihren Shirts, wo sie stecken, wenn sie nicht für die Kinder unterwegs sind.

Ohne Startgeld hat jeder die Möglichkeit an den Start zu gehen, um für die Aktion „Running for Kids“ Sympathie-Kilometer zu machen. Das Ziel von Peter Borsdorff und Dürens Bürgermeister



Mal „klick“, was umgerechnet eine die Rekordstrecke von erlaufenen 15 899,2 Kilometern bedeutete. Der Erlös in drei Stunden: 28.213,46 Euro!

„Der Peter & Paul-Lauf muss allerdings nicht immer neue Rekorde erreichen“, betont Peter Borsdorff, der sich trotzdem natürlich freuen würde, falls die Zahlen noch gesteigert werden.

Wichtig wären noch weitere Sponsoren: Denn jeder Cent, der gespendet wird, kommt den Kindern in der Region zugute.



Allee füllt sich mit gleichgesinnten. So auch in diesem Jahr, zum Peter & Paul-Lauf am 27. Juni werden fast 2000 Sportler erwartet, die aktiv „runnig



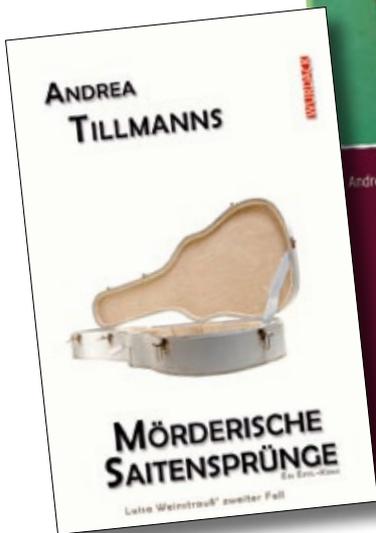
www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**  
Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38–40  
52351 Düren  
Tel.: 0 24 21-28 900



Mitten in der Nacht wird Luisa vom Telefonklingeln aus dem Schlaf gerissen: ein verzweifelter Hilferuf ihrer Musikerkollegin. Der Notarzt kommt zu spät, um Marianne Schneider-Winterthur zu retten. Doch ist sie wirklich an einem Herzinfarkt gestorben? Wohin ist ihre teure grüne Gitarre verschwunden? Und



missar Müllerjan und ermittelt mit weiblicher Intuition zwischen musikalischem Kollegenneid und amourösen Verwicklungen – bis sie auf die entscheidende Spur stößt...

„Mörderische Saitensprünge“ ist der zweite Eifel-Krimi, den die Oberziererin Andra Tillmanns geschrieben hat. Gleichzeitig erschien jetzt ihr zweiter Aachen-Krimi: „Mathil-

da tanzt“. Mathildas liebevoll angelegter Garten in Aachen ist ihre ganz private Oase. Mit der Ruhe ist es jedoch vorbei, als sie ausgerechnet am Tag der offenen Gartentür einen Toten in einer versteckten Ecke des Gartens findet und ihre Lieblingsstatue Waltzing Matilda sich als die Mordwaffe herausstellt. Damit nicht genug – Mathilda wird des Mordes verdächtigt, und mit jedem Versuch, ihre Unschuld zu beweisen, verstrickt sie sich und ihre Nachbarinnen nur noch tiefer in den Fall.

Dabei hatte der ermordete Anlageberater und notorische Frauenheld mehr als genügend Feinde, doch die haben allesamt Alibis. Oder haben Mathilda und die ermittelnden Polizisten etwas Entscheidendes übersehen?

Andrea Tillmanns, geboren in Grevenbroich, lebt in Oberzier bei Düren. Nach einem

Physikstudium und folgender Promotion an der RWTH Aachen arbeitet sie nun an der Hochschule Niederrhein in Mönchengladbach, wo sie sensorische Bekleidung, leitfähige Gestrücker und magnetische Textilien erforscht. Daneben schreibt sie Kinder- und Jugendbücher sowie Krimis.

## Musik & Tanz

Der Eifel-Krimi ist in den meisten Buchhandlungen der Region sowie im Edeka Rosenzweig in Oberzier erhältlich. Andrea Tillmanns: „Mörderische Saitensprünge“, Wurdack Verlag, ISBN 978395556001 Taschenbuch, 200 Seiten, 9,95 Euro und als E-Book (Kindle oder e-pub), 5,99 Euro.

Mathilda tanzt“ ist bei KSB Media erschienen. ISBN 978-3941564879 Taschenbuch, 147 Seiten, 10,50 Euro.



Wie viele Kilometer sind 32 Meilen? Wie viele Mauritius-Rupien erhält man für einen Euro? Wie lautet die Telefonnummer der deutschen Botschaft in Kroatien? Im Urlaub können viele Fragen auftauchen, auf die man gerne schnell eine Antwort hätte. Gut wenn man dann die Broschüre „Auslandsreisen“ der Sparkasse Düren im Reisegepäck hat. Das handliche Heft passt bequem in jede Reisetasche und gibt auf zahlreiche Fragen zu wichtigen Reisetemen

die passenden Antworten. Darunter auch, wie man während der Reise nörgelnde Kinder auf der Auto-Rückbank vermeidet. Im Themenschwerpunkt „Reisen mit Kindern“ finden sich viele Tipps für einen gelungenen Familienurlaub. Doch nicht erst bei Antritt der Reise ist „Auslandsreisen“ ein

## Hilfreicher Reisebegleiter im Taschenformat

nützlicher Begleiter. Bereits vor dem Urlaub lohnt ein Blick in das aktuelle Heft, um für alle Eventualitäten auf Tour gewappnet zu sein. So hilft die Info-Broschüre der Sparkasse mit dem Kapitel „Die geheime Sprache der Reisekataloge“ unangenehme Überraschungen nach der Buchung zu vermeiden. Denn schnell glaubt man ein idyllisches, ruhiges, verkehrsgünstiges, strandnahes Hotel gefunden zu haben, beim Bezug der Zimmer allerdings feststellt, dass der Katalog die Realität am Urlaubsort doch eher sehr

frei interpretiert hat. Außerdem gibt es auf 36 Seiten Ratschläge und Informationen zu fast allen populären Urlaubszielen innerhalb Europas, in Asien, Afrika, Australien oder Amerika. Dazu zählen – wie es sich für eine Sparkasse gehört – natürlich auch viele Tipps rund um das Thema Geld. Der Reise-

App bei Planung und Durchführung eines gelungenen Urlaubs nützlich ist. Und damit das Handy im Urlaub nicht zur Kostenvorfall wird, ist aufgelistet, welche Einstellungen man vorsichtshalber vornehmen sollte. Wer mit dem eigenen Auto verreist oder vor Ort einen Mietwagen nutzt, der findet in der

Ratgeber der Sparkasse Düren befasst sich u.a. mit den Währungsangaben der Urlaubsländer, dem Gebrauch der SparkassenCard und MasterCard im Ausland. Zudem helfen Informationen zu Devisen, oder die Spielregeln rund um das Trinkgeld im Urlaubsland beim richtigen Umgang mit der Urlaubskasse. Und da die gute alte Falt-Landkarte sowie der gebundene Reiseführer immer öfter ausgedient haben, beschäftigt sich die Ausgabe Sommer 2014 mit Reise-Apps für das Smartphone und gibt Tipps dazu, welche

Broschüre „Auslandsreisen“ die Verkehrsvorschriften des jeweiligen Landes. Außerdem wir erklärt, worauf Urlauber beim Kauf von Souvenirs achten sollten, um Ärger mit der Polizei und örtlichen Behörden zu vermeiden. Die Broschüre liegt in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Düren kostenlos aus.

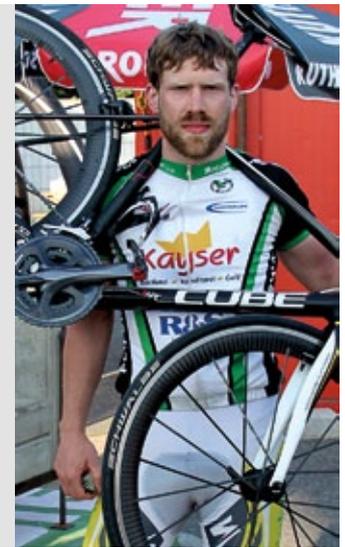


Auf sein Abitur muss Julius Velder noch eine Weile warten, schließlich ist der junge Mann aus Vettweiß-Kelz erst 16 Jahre alt. Sein „grünes Abitur“ hat er aber bereits bestanden. So gehörte er jetzt zu den 13 Erfolgreichen, die ihren Jagdschein von Landrat Wolfgang Spelthahn in Empfang nahmen. 150 Doppelstunden Unterricht, mindestens 20 Trainingseinheiten auf dem Schießstand sowie einige praktische Jagdübungen hatten die Kandidaten absolviert, unter ihnen zwei Frauen. Nach siebenmonatigem Büffeln haben sie das Klassenziel erreicht und dürfen ihr ebenso anspruchsvolles wie verantwortungsreiches Hobby nun ausüben. „Ich habe Respekt vor Ihrer Leistung“, sagte Landrat Wolfgang Spelthahn, als er den neuen Jägern zum Erfolg gratulierte. Mit Ausnahme eines Bewerbers, der sich seinen Jagdschein noch bei der Nachprüfung im Schießen sicherte, waren alle auf Anhieb den hohen Anforderungen gerecht geworden. „Ich bin mir völlig sicher, dass sie nun bestens für die Jagd

gerüstet sind“, stellte Markus Schoeller, Vorsitzender der Kreisjägerschaft, fest. Allein mit dem Gewehr durch Wald und Flur streifen – darauf muss Julius Velder noch warten, bis er volljährig ist. Bis dahin darf er nur in Begleitung auf die Pirsch gehen. „Ich finde es herrlich, in der Natur zu sein. Da gibt es so viel zu beobachten. Als Jäger ist man ganz nah dran – das macht mir Freude“, berichtete der jüngste Prüfling dieses Jahrganges. Zwischen dem Kreis Düren und der Kreisjägerschaft herrscht ein ausgesprochen gutes Verhältnis, das betonten Landrat Wolfgang Spelthahn und Markus Schoeller unisono. Bei der traditionellen Suppe klang die Feierstunde gemütlich aus. Die Prüfung bestanden Peter Dewes, René Kempen, Lorenz Müller, Klaus Schaber, Udo Schleicherdt, alle Düren, Martin Gille, Sandra Wichmann, Sascha Wolff aus Niederzier, Heinz-Adolf Esch, Arnold Monz, beide Merzenich, Frank Mohren aus Jülich, Kerstin Pawlowsky aus Kreuzau und Julius Velder aus Vettweiß.



Nach 1015 km und 15.743 Höhenmetern, die der Dürener Dominic Micheel in 54 Stunden und 42 Minuten kämpfte, stieg er erschöpft bei der Ultramarathon WM vom Rennrad. Nach dem Start in Graz galt es, den Großglockner zweimal zu befahren, mehr als zwei Tage und zwei Nächte nahezu ständig in die Pedalen zu treten. Ohne mein Team, so Dominic Micheel, hätte ich diesen Radmarathon nicht fahren können. Glücklich freut sich das Team über den zwölften Platz in der Gesamtwertung.



Obwohl kaum drei Jahre alt, ist die Rurenergie GmbH schon mehrfacher Millionär. Nach ihren Investitionen in Solar- und Windenergie kann die gemeinsame Gesellschaft der Beteiligungsgesellschaft des Kreises Düren, der Stadtwerke Düren, der Sparkasse Düren sowie der EWV GmbH jährlich rund acht Millionen Kilowattstunden Strom im Kreis Düren erzeugen, ohne die Umwelt zu belasten. Konkret: Jährlich werden über 5,6 Millionen Kilogramm klimaschädigendes

CO<sub>2</sub> vermieden. Wie groß der Klimaschutzbeitrag der Rurenergie tatsächlich ist, verdeutlicht eine dritte Zahl: Mit dem von ihr erzeugten Strom lassen sich über 2750 Haushalte versorgen.

Mit einem Paukenschlag hatte die Rurenergie ihr Geschäft aufgenommen, als sie den Bau des Solarparks Inden initiierte, der bei seiner Eröffnung als der größte an Rhein und Ruhr galt. Mittlerweile ist die Gesellschaft alleinige Eigen-

tümerin des Parks. Weitere Photovoltaikanlagen auf den Dächern von Schulzentren ergänzen mittlerweile das Portfolio. Anlagen in Kreuzau und Jülich folgten 2014 Sonnenkraftwerke in Vettweiß und Düren.

Im Sommer 2013 investierte die Gesellschaft erstmals in Windenergie. Sie ging eine Kommanditbeteiligung in Höhe von 53,1 Prozent an der REA GmbH & Co.KG WEA 1 ein. Diese Enercon-Windkraftanlage in Echtz hat eine installierte

Leistung von 3000 Kilowatt und erzeugt für die Rurenergie jährlich durchschnittlich rund 7,4 Millionen Kilowattstunden Strom, also den Löwenanteil der Jahresstromproduktion. Landrat Wolfgang Spelthahn, Aufsichtsratsvorsitzender der Rurenergie GmbH, freut sich, dass die Gesellschaft so kraftvoll gestartet ist und ihre Planzahlen übertroffen hat. Statistisch gesehen versorgt die Rurenergie etwa jeden 40. Haushalt im Kreis Düren mit ihrem Strom.



„So viele Gäste in einer Gruppe – das gab es hier noch nie“, staunte Duisburgs Oberbürgermeister Sören Link. „Erst konnte ich es gar nicht glauben: Das ist eine tolle Idee!“ Im Rahmen der 11. Kreis Düren-Tage reisten 2000 Menschen mit einem Sonderzug der Rurtalbahn ins die Ruhrgebiet. „Wer Duisburg hört, hat Bilder im Kopf, die meistens nicht zutreffen. Schön, dass Sie sich heute Ihr eigenes Bild von der Stadt machen“, sagte der Oberbürgermeister, als er die Gäste von der Rur gemeinsam mit Landrat Wolfgang Spelthahn, dem Schirmherrn der beliebten Tagesausflüge, begrüßte. Schmuddeliger Kohlenpott? Duisburgs Stadtführer warteten nicht mit Alltagsgrau auf. Sie zeigten ihren Gästen während der Bustouren und

Rundgänge eine pulsierende Stadt mit alten Wurzeln, Kultur und reichlich Natur. So leidvoll der Wikinger-Überfall von 883 auf die Kaiserpfalz auch gewesen sein mag, er brachte Duisburg die erste urkundliche Erwähnung ein, wie Stadtführer Thorsten Fischer erzählte. Mit dem mittelalterlichen Erbe ging man nach dem Zweiten Weltkrieg recht sorglos um. „In den 1950er Jahren wurden rund 180 Meter Stadtmauer einfach abgerissen.“ Sie war halt im Weg. „Unglaublich, was die Stadtplaner bis in die 1970er Jahre hier angerichtet haben. Da wurde vieles einfach weggefräst“, berichtete auch OB Sören Link, als er vor dem Rathaus auf dem Weg ins Büro zufällig auf die Gruppe stieß. Für einige Minuten übernahm das Stad-

toberhaupt die Regie. „Hier können Sie keinen Spaten in die Erde rammen, ohne dass die Archäologen danebenstehen“, beschrieb er Duisburg als historisches Pflaster. Und als Bierstadt: „Trinken Sie ein Bier auf uns – bezahlen müssen Sie allerdings selbst, denn die Stadt ist pleite.“ Reisen bildet, erste Eindrücke wurden auf der Rückfahrt ausgetauscht: Arnold Zumkier und Peter Moritz aus Ellen waren erstaunt, wie groß und grün Duisburg ist: „Das riesige Wedau-Stadion war wirklich beeindruckend.“ Louise Cousin aus Gey war mit ihrer Bridge-Runde unterwegs: „Die Bustour war sehr informativ. Schön, dass das ehemalige Hüttengelände heute ein Landschaftspark ist; da hat sich die Stadt gut eingesetzt.“ Mit

Duisburg, da waren sich die vier einig, sind sie noch nicht fertig. „Die Stadt hat für viele etwas zu bieten.“ Ursula Pelzer aus Jülich war vom Grün der Stadt und den kompetenten Führern beeindruckt. „Leider war die Zeit zu schnell vorbei, da ist demnächst ein zweiter Besuch fällig.“ Auch Familie Krafft aus Heimbach hat Duisburg nun auf dem Radar und freut sich auf ein Wiedersehen. Monika und Ulrich Schnock aus Kreuzau waren mit ihren Enkelinnen Alina und Kira im Zoo und vor allem von der Delphin-Schau begeistert. Für Wolfgang Dahlmanns aus Merken war der von der Rurtalbahn gesponserte Tag einer mit Nachwirkung: „Ja, Duisburg ist ganz anders, als ich mir das vorgestellt habe.“



## FREIE BERUFE

Beratung  
...von Profis für Profis!

**Wir beraten und unterstützen:**

- > Vereine & Verbände
- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen



Steuerberater

**UDELHOVEN & EISENBRAUN**

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 02421/95 59-0 • [www.udelhoven-eisenbraun.de](http://www.udelhoven-eisenbraun.de)

Deutschland im Fussballfieber? Wahrscheinlich. Viertelfinale Deutschland – Frankreich? Möglich. Lagerfeuer-Konzert am Indemann? Sicher. Das Lagerfeuer-Trio bietet Bühnenentertainment, das seinengleichen sucht. Die größten Hits aus vier Jahrzehnten Popgeschichte werden auf drei von den Musikern liebevoll als "Sperrholzkisten" bezeichneten Instrumenten interpretiert,

kombiniert mit halsbrecherischen Gesangsarrangements und ebensolchen Akrobatikeinlagen. Zudem hat die Band im April ihre erste CD mit Songs aus der eigenen Feder veröffentlicht. Diese erfreuen sich immer größerer Beliebtheit und werden mühelos in das bestehende Cover-Programm eingebaut. 5. Juli am Indemann incl. Viertelfinale der WM, Start 21 Uhr.



„The man in the crowd with the multi-coloured mirrors on his hobnail boots“. Elmar Valter und Peter Bernards, zwei Musiker aus dem Dürener Raum und Beatleshörer seit Kindesbeinen, spielen die Lieder der Beatles und erweitern das Projekt Jahr für Jahr. Mit dem minimalistischen „Unplugged“-

Ansatz unterscheidet sich das Duo deutlich von den üblichen Beatles-Coverbands. Der „wie aus einem Guss klingende“ zweistimmige Satzgesang, beeindruckt ebenso wie das Zusammenspiel der Gitarren. Das Repertoire umfasst das gesamte Schaffenswerk der Beatles, mal verblüffend nah

am Original, dann wieder in eigenwilliger Interpretation. Bernards und Valters Arrangements bringen die Genialität der Kompositionen auf den Punkt. Ein Muss für Beatles-Freaks und alle Freunde gepflegter akustischer Musik. 5. Juli, 20 Uhr, KOMM Düren, in der Kneipe. Eintritt frei.



Helge Schneider, Extremkomiker, Jazzliebhaber und Retter der gepflegten Abendunterhaltung, erobert am Sonntag, 14. September, die Arena Kreis Düren. Dafür legt er sich extra einen neuen Namen zu: Pretty Joe! Und als dieser verbreitet

der geniale Faxenmacher mal wieder Frohsinn, Unsinn, Hintersinn und natürlich Musik. Dabei unterstützt ihn seine neue siebenköpfige Band „Die Dorfschönheiten“. Zusammen mit seinen Musikern kann er genau das tun, was er am besten kann: „nämlich einfach nur tanzen, Quatsch machen, singen und Instrumente spielen“, verspricht Helge. „Ich bin völlig frei, weil dieser Klangkörper auch ohne mich ganz interessant spielt und vor allen Dingen einzigartig.“ Neben den Hits seines Albums „Sommer, Sonne, Kaktus“, werden Helge und seine Freunde auch alte Klamotten, aber mit

neuer Melodie und anderem Text spielen: Ob „Katzeklo“ oder „Wurstfachverkäuferin“, „Telefon-“ oder „Meisenmann“, „Texas“ oder „Fitze, Fatze“ – das entscheidet der Boss spontan auf der Bühne. Denn Helge erlaubt jedem Abend seinen ganz eigenen Verlauf, jeder Auftritt steckt voller Überraschungen und sprudelt über vor verrückten Einfällen und Nummern. Unerklärlich, wie er auf der Bühne an nur einem Abend als Musiker, Kabarettist, Clown, Tänzer, Entertainer und Tee-trinker auftritt. In der einen Sekunde den aberwitzigen Komiker in recht eigenwilliger

Modekleidung, der durch seinen Sinn für Humor besticht. Aber nur einige Akkorde später den musikalischen Virtuosen, der sich ausgiebig seinen vielen Instrumenten wie Eierschneider (spanische Gitarre), Klavier, Trompete, Quetschkommode oder panischer Flöte widmet. Kongenial spielt er sich die Töne zu mit den „Dorfschönheiten“, zu denen langjährige Weggefährten wie Peter Thoms (Percussion), Carlos Boes (Blasinstrumente), Sandro Giampietro (Gitarre) und Schöntrommler Willy Ketzler, aber auch die beiden „Neuen“ Kai Struwe (Bass) und Rainer Lipski (Klavier) zählen.



Die HÖHNER setzen den Irrungen und Wirrungen des Alltags Hoffnung und Lebenslust entgegen, die mitreißen und anregen. Fragt man sie, wie sie es schaffen, der Trübsal kontinuierlich Schnippchen ein zu schlagen, antworten sie mit der philosophischen Weitsicht des amerikanischen Schriftstellers Benjamin Franklin: „Wer die Freiheit aufgibt, um die Sicherheit zu gewinnen, verliert

beides.“ Das und vieles mehr erlebt man unter freiem Himmel am Sonntag (!) - wegen der WM nicht samstags - 6. Juli, 20 Uhr innerhalb der Mauern von Schloß Burgau. Seit über 20 Jahren ist dieses Konzert mit der Kölner Truppe Kult und ein Muss im jährlichen Musikkalender. Wer das Burgau-Konzert nicht kennt, dem stellt sich die Frage: „Wenn nicht jetzt, wann dann?“

\* Tickets sind erhältlich im Ticketshop in der Arena Kreis Düren, im Kartenhaus Würselen und Alsdorf, in allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch unter 02405 / 40 8 60 oder online unter [www.meyer-konzerte.de](http://www.meyer-konzerte.de)

Da waren schon eine ganze Menge Emotionen im Spiel als die „scharfen“ BMW gestartet wurden. Schon alleine das Motorgeräusch ließ bei einigen Fahrern Gänsehautfeeling aufkommen und ebenfalls die Eifeler, an denen wenig später der achtfache M-Konvoi vorbeizog merkten, dass sich da etwas ganz besonderes durch die sonst stillen Örtchen bewegte. Das BMW Autohaus Rolf Horn hatte zur BMW M-Drive Tour

# BMW Horn M-Drive: Carbon Magnesium Aluminium Adrenalin



2014 geladen. Der Andrang war groß, der letzte Fahrerplatz der mehrtägigen Tour ausgebucht.

Im Mittelpunkt der M-Testfahrzeuge der neue M5. Vor 20 Jahren hat die BMW M GmbH mit einem Fünfer das Segment der Hochleistungs-Business-Limousinen begründet. Bei Rolf Horn ebenfalls aufge-



rollt waren die neuen M3 und M4, das M6 Coupé und Cabrio sowie ein M6 Grand Coupé. Ein Festtag für die Menschen mit Freude am Fahren. Nicht alle Tage bietet sich die Chance so hochkarätige Fahrzeuge unter das Gaspedal nehmen zu können. Und dabei alle hintereinander. „Jeder fährt jedes Fahrzeug“, lautete deshalb die Ansage

der Instruktor zu Beginn der Testfahrt zum Nürburgring. Dreh und Angelpunkt war das Mutterhaus von Rolf Horn in Euskirchen. Mit in den Fahrzeugen M-Interessenten aus Düren, Jülich, Kall, Erftstadt und Wesseling, wo Rolf Horn jeweils BMW-Autohäuser betreibt.

Allerdings stand vor dem Spaß am Fahren zunächst ein wenig Theorie. Ein amüsanter aber lehrreicher Vortrag führte in die BMW M Welt ein und stellte die verschiedenen Versionen vor. Da wog man Kardanwellen und Bremscheiben aus Carbon ab, hörte warum Magnesium und Aluminium wichtige Materialien sind und staunte ob der möglichen Leistungen, Beschleunigungen oder Verzögerungen. Ausgefeilte Elektronik



steuert in den M-Fahrzeugen einiges und unterstützt beim Fahren. Sowohl beim bequemen Rollen in der Stadt als auch, wenn man dann alles freischaltet, auf der Rennstrecke. Das Fazit: Alle BMW-M sind optimal ausgereizt und abgestimmt. Zwar könnte man gewisse Dinge verändern, muss dann jedoch eine Verschlechterung an anderer Stelle hinnehmen... Von Euskirchen aus zog es die Konvois zum Nürburgring. Von dort führte die Strecke über Schult, Ahrbrück und Bad Neuenahr zur Autobahn und zurück nach Euskirchen. Nach

rund drei Stunden sah man es den Gesichtern an: Das Fahren hat Freude gemacht.

**Schuh Sport Orthopädie**  
**Heidbüchel**

**Meisterbetrieb**

Liebe Deine Füsse!

**super fit**



Fußkompetenzzentrum • Düren  
Kölstraße 67 • t: 024 21 / 164 99  
www.schuhfachgeschaefft-heidbuechel.de



durchfahren. Es kam nicht auf die Erzielung von Höchstgeschwindigkeit an, man konnte die Tour in gemächlicher Fahrt bewältigen.

Als erster nach dem Vorstart in Burgau nahmen Lotte und Eberhard Hess im ältesten teilnehmenden Fahrzeug, ein Bugatti Typ 40 von 1929, den Tag in Angriff.

Merzenich, Vettweiß, Euskirchen, Bad Münstereifel und Nideggen passierten die Teams und am Wegesrand hunderte Zuschauer, die den Oldies begeistert zuwinkten.

Die Zieleinfahrt gab es wieder auf dem Dürener Markt, wo Josef Krings alle Fahrzeuge

## Das Unwetter im Alten beschaulich umfahren

Der Pfingstmontag 2014 wird vielen unangenehm in Erinnerung bleiben. Nicht allerdings den rund 180 Teilnehmern der DMC Oldtimer Classics. Ihnen ist es unbewusst gelungen die beiden Unwetter am Mittag

und am Abend zu umfahren. Glück gehabt und einem möglicherweise großen Schaden aus dem Weg gegangen. Holger Seeberger hatte die Leitung der Organisation dieser bei Oldtimer-Fahrern und Zuschauern gleichermaßen beliebten Tour. Einmal mehr war es gelungen in der nahen Eifel „neue“ alte Straßen zu finden, um die Teams zu leiten. Schon morgens vor acht Uhr hatten sich die ersten Schaulustigen auf dem Parkplatz von Schloß Burgau eingefunden, um die mindestens 30 Jahre alten „Karren“ in Augenschein zu nehmen. Es war ein Stelldichein in Lack und Chrom. Auf Hochglanz poliert und technisch geprüft ging es auf die Strecke. Zuvor die Fahrerbesprechung, bei der DMC-Präsident Michael



Hess und Holger Seeberger die Spielregeln erläuterte. Die Teams gingen in zwei Kategorien an den Start. Touristische Fahrer und Tourensportler. Diese hatten immer wieder bestimmte Punkte zu einer vorher genau definierten Zeit - gemessen wurde in hundertstel Sekunden - zu

und ihre Besonderheiten vorstellte. Es schloss sich eine sehenswerte Automobilausstellung an. Und da die meisten Fahrzeuge aus den 50er und 60er Jahren stammten, bot die Stadt der 50er einmal mehr eine ideale Kulisse. Die Siegerehrung auf dem Markt gestaltete sich zu einem

WHAUPT

...der Autolackprofi



Unfall?  
Was nun?

WWW.AUTOLACKPROFI.DE

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- INDUSTRIELACKIERUNG
- AUTOVERMIETUNG - WERKSTÄTTLEIHWAGEN
- HOL-& BRINGSERVICE
- KOMPLETTE SCHADENABWICKLUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008





Am Langen Graben 35  
52355 Düren  
Tel.: 02421 / 87777  
eMail: info@whaupt.de



Wettlauf mit dem Wetter. Bedrohlich hatte Petrus schon über dem verhüllten Rathaus die Wolken zusammengeschieben, hielt die Schleusen allerdings noch dicht. Bürgermeister Paul Larue, Herbert Koep und Michael Hess zeichneten die besten Teams der verschiedenen Klassen mit Pokalen aus. In der Gesamtwertung siegten Rolf-Karl Döhring und Hans-Jürgen Kirschbaum auf einem 82er Datsun 280 ZX vor Rene Göbbels und Tina Stange, die mit



einem Golf von 1980 gestartet waren. Dritte im Gesamtklassement auf einem Triumph Spitfire von 1978 wurden Willi Vroels und Michael Finke. Dieses Team erarbeitete sich ebenfalls einen Fairness-Preis, weil man unterwegs einem liegen gebliebenen Team eine Stunde lang die Spritpumpe reparierte.



Autohaus  
**HERTEN**

Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung

*citynah  
immer da!*

## Die neue C-Klasse

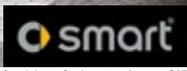


Mercedes-Benz



Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Partner vor Ort: Autohaus Hertent, Aachener Straße 17-19, 52349 Düren · Ruf 0 24 21/95 490 · [www.citynah-immer-da.de](http://www.citynah-immer-da.de)

**Automeile Düren**  
 TOP-Marken an einem Standort  
 Direkt an der B56 (Stöckheimer Landstraße)



## Der Name ist Programm

Der Name ist Programm: Der Hilux „Invincible“ (englisch: „unbesiegbar“) tritt besonders selbstbewusst und hochwertig auf. Verantwortlich dafür ist ein attraktives Zubehör-Paket aus Original-Produkten, das den Bestseller-Pick-Up optisch nochmals aufwertet. Das Invincible-Paket ist für den Hilux Double Cab in den Ausstattungsvarianten Life und Executive erhältlich. Es umfasst silberne Applikationen an Unterfahr-/Flanken- und Trittschutz sowie einen Edelstahl-Überrollbügel. Lufthutzen-Einlass, Nebelscheinwerfer und Rückleuchten sind verchromt. Eine eindeutige Zuordnung des Hilux erfolgt über das zusätzliche „Invincible“-Emblem.

Der Preis für das Invincible-Paket beträgt 1950,- Euro. Für den Hilux Double Cab Life mit 2,5-Liter-4D-Dieselmotor (106 kW/144 PS) schlagen 33.558 Euro zu Buche. Die Top-Version Executive mit dem kraftvollen 3,0-Liter-4D-Dieselmotor mit 126 kW/171 PS startet bei 38.794,50 Euro. Für den Hilux Double Cab Life bietet Toyota nun auch schwarze Ledersitze mit weißen Ziernähten an, die auch unabhängig vom neuen Invincible-Paket für 1.550,- Euro bestellt werden können. Optional ist ebenfalls ein Laderaum-Paket mit einer ausziehbaren Laderaumabdeckung in Verbindung mit einem Laderaumteppich erhältlich (2.250,- Euro).

## Der Golf als Sportsvan

Nach dem Golf und dem Golf Variant ist ab sofort auch der neue Golf Sportsvan als BlueMotion-Version erhältlich. Die äußerst sparsame und gleichzeitig emissionsarme Variante des neuen Golf Sportsvan nimmt im Umfeld der kompakten Vans eine Spitzenposition ein: So benötigt der BlueMotion lediglich 3,6 Liter Kraftstoff auf 100 Kilometer, das entspricht einer CO2-Emission von 95 g/km. Die gute Aerodynamik des 81 kW / 110 PS starken Golf Sportsvan TDI BlueMotion\* trägt maßgeblich zu dem geringen Kraftstoffverbrauch bei. Aufgrund zahlreicher Modifikationen erreicht der neue Kompaktvan einen be-

eindruckenden Cw-Wert von 0,27. Perfektioniert wurde die Aerodynamik unter anderem mittels abgesenkter Karosserie (um 15 Millimeter), einem Dachkantenspoiler, einem außen teilgeschlossenen Kühlerschutzgitter mit blauem Streifen, einem Lüftungsgitter mit dahinter liegender Kühlerjalousie, einer optimierten Kühlluftführung und speziellen Unterbodenverkleidungen. Trotz aller Effizienz: Auch der neue Golf Sportsvan TDI BlueMotion ist ein fünfsitziges Multitalent, das seine Passagiere sicher, komfortabel und agil begleitet und darüber hinaus ein geräumiges und variables Interieur bietet.

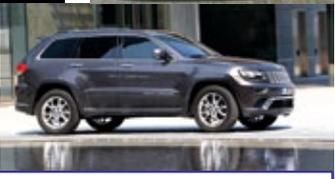




**Auto Conen GmbH** Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370








**AUTO CONEN GRUPPE**  
 AUTOMOBILE BESTLEISTUNGEN!

www.autoconen.de



**Autohaus Pölderl GmbH** · Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren · Tel.: 02421/51 6660

**Geballe automo**



Automeile  
- da fa

# Automeile Düren - da Fahr'ich ab!



## Der Seriensieger „Expert“

Erneut hat sich der vielseitige Transporter der Löwenmarke bei der Wahl der KEP-Transporter 2014 den Klassensieg gesichert. Die Fachjury kürte den Expert zum besten Transporter bis 3,0 Tonnen in der Importwertung. Der Kastenwagen wiederholte damit den Erfolg aus den Jahren 2012 und 2013 – und erwies sich dabei erneut als führend bei Fahrverhalten, Funktionalität, Komfort und Wirtschaftlichkeit. Die mit 38 Profis aus der Kurier-, Express- und Postbranche besetzte Jury unterzog insgesamt 16 Fahrzeuge in den Kategorien Lieferwagen, Transporter bis 3,0 Tonnen und Transporter bis 3,5 Tonnen einem anspruchsvollen Praxistest. Auf Einladung

der Fachzeitschriften KEP aktuell, transport aktuell und dem Transporter Magazin testeten die Spezialisten zwei Tage lang die teilnehmenden Fahrzeug. Am Ende fiel das Urteil der Jury genauso aus wie in den Vorjahren: Der Peugeot Expert ist der beste Transporter einer Importmarke in der Gewichtsklasse bis 3,0 Tonnen. Der Peugeot Expert besticht in der Transporter-Mittelklasse vor allem durch seine wirtschaftliche Effizienz und seine Versionsvielfalt. Das Multitalent bietet jeweils zwei Ausführungen bei Fahrzeuglänge, Laderaumhöhe und Kabine, und das Plattform-Fahrgestell erlaubt diverse Sonderaufbauten.

## Fiat: Die „Restwertriesen“

Neben dem Kaufpreis ist der Wiederverkaufswert eine wichtige Größe für die Beurteilung eines Autos unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten. In diesen Kapiteln stehen Fiat 500L und Fiat Freemont weiterhin an der Spitze in ihrem Segment. Focus Online und die Sachverständigenorganisation Bähr & Fess Forecasts haben die Familienlimousine und den bis zu siebensitzigen Van zum wiederholten Mal als „Restwertriesen“ in ihrer jeweiligen Fahrzeugklasse ausgezeichnet. Fiat 500L und Fiat Freemont haben der Studie zu Folge nach vier Jahren im Konkurrenzumfeld den geringsten Wertverlust. Focus Online/Bähr & Fess ermitteln

zum einen den voraussichtlichen Restwert im Frühjahr 2018 in Relation zum Neupreis sowie den absoluten Wertverlust in Euro. Der Fiat 500L 1.4 16V siegte mit einem relativen Restwert von noch 54 Prozent in der Kategorie „Mittelklasse“. Beim Ranking nach absolutem Wertverlust belegte der Fiat Freemont 2.0 16V Multijet bei den „Vans“ die Spitzenposition. Wird die Großraumlimousine nach vier Jahren verkauft, muss der Vorbesitzer also die im Vergleich zu vergleichbaren Modellen anderer Marken geringste Summe abschreiben. Angenommen wurde je nach Fahrzeugsegment eine jährliche Fahrleistung von durchschnittlich 15.000 Kilometern.



obile Kompetenz!

meile  
ren

einem Standort  
ockheimer Landstraße

le Düren

hr'ich ab!

ab  
**22.950 €**



### DER AURIS HYBRID. DIE ALTERNATIVE.

**Der Hybrid erstmals günstiger als der Diesel.**

Auris Hybrid mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,8-l-VVT-i, 73 kW (99 PS), und Elektromotor 60 kW (82 PS), Systemleistung 100 kW (136 PS). Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert 3,8 (innerorts 3,7/ außerorts 3,9). CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km kombiniert 87. Nach EU- Messverfahren.

[www.dueren-toyota.de](http://www.dueren-toyota.de)



**TCD GmbH**  
Rudolf-Diesel-Str. 14  
52351 Düren  
Tel.: 02421/ 555 860

Jetzt neu bei uns:



Tolle Autos,  
klasse Service!



**JACOBS**  
automobile Düren

Felix-Wankel-Str. 2 · 52351 Düren  
Tel.: 024 21 - 5910100  
ehemals Autohaus Anderson



Größen und Façons, schmückendes fürs Handgelenk, den Finger oder Hals aus Edelmetall, Holz oder Stoff standen unter dem Blätterdach der Kastanien vor der malerischen Kulisse der Festung Zitadelle zur Auswahl. Ebenso Kunstwerke auf Leinwand in Bronze oder Glas. Vielfalt ist das



## Kreative Frauenpower

Erinnern Sie sich noch an Gerda Johanna Werner? Sie ist die Eiche pflanzende Frau auf der Rückseite des 50-Pfennig-Stücks. So richtig zur



Geltung bringt sie heute die Bonnerin Katrin Thull, die aus der alt-deutschen Währung mit ihrem „Münzsägewerk“ wahre Schmuckstücke fabriziert.



Katrin Thull war eine von 250 kreativen Frauen, die zum Kunsthandwerkerinnen-Markt in Jülich wieder 30.000 Gäste begeisterten. Ausgefallene Designer-Kleidung in allen



Zauberwort auch im 21. Jahr der Markttreibens von Frauen. Charmant weben sich Exoten in das Patchwork der Aussteller, wie die Sattlerin, Seifenmacherin oder Bürstenmacherin. Im Laufe der vergangenen Jahr ist die Qualität des Marktes immer weiter gewachsen und so zum Magnet für Besucher und Aussteller geworden ist. Aus Litauen reiste sogar eine Kunsthandwerkerin an. So verwundert es nicht, dass die Stadt Jülich alles daran setzte, trotz der Verwüstungen durch Sturm „Ela“ den Platz wieder nutzbar zu machen. „Das war eine Liebeserklärung



an die Frauen“, strahlt Katarina Esser, Dezernentin der Stadt Jülich und auch im 21. Jahr die Koordinatorin des Kunsthandwerkerinnen-Marktes. Gemeint sind die Mitarbeiter des Jülicher Bauhofes, die die Herkulesarbeit leisteten, an die nur noch die Stümpfe der fünf gefallenen Baumriesen erinnerten.

Hermut Becker, Valenciener Straße 142, Düren-Gürtelstr. | Telefon 0 24 21 / 20 71 71 | www.work-at-hair.com

Mo. 12 - 20 Uhr  
 Di. 10 - 20 Uhr  
**Mi. + Do. 10 - 22 Uhr**  
 Fr. 10 - 20 Uhr  
 Sa. 8 - 14 Uhr  
 und nach Vereinbarung

# work@hair

Haare machen Leute





silbersäule auf selten hohem Niveau, was sicherlich etliche bewogen hatte das Freibad dem Schloßpark vorzuziehen. Andere vermuten, dass der Termin zu Pfingsten extrem unglücklich gewählt war, da viele Menschen zu diesem Termin verreisen oder aber in anderen Aktivitäten fest eingebunden sind.

Im letzten Jahre hatte man die Promenade ausfallen lassen

## Heiße Tage im Park



und für dieses Jahr ein großes Comeback versprochen.

Auf 840 Jahre blickt Merode jetzt zurück. Das war Anlass, um im Schloß eine umfassende Ausstellung über die Herrschaft und die Prinzenfamilie zusammen zu tragen



Pfingsten hatte die Prinzenfamilie de Merode zur Frühlingspromenade ins Schloß und in den Park geladen. Von freitags bis montags gab es im Schatten des historischen Gemäuers Schönes und Seltenes, Mode, Kunst und viele Dinge die den Gaumen erfreuen.



Zum fünften Mal fand diese Promenade statt, diesmal blieben die Besucher allerdings dem adligen Event fern und ebenfalls die Zahl der Aussteller gestaltete sich luftiger als das bei den ersten Veranstaltungen der Fall gewesen ist. Über die Gründe wird sinniert. Sicherlich stand die Queck-

und zu zeigen. Gleich neben an präsentierte das niederländische van Gogh-Museum eine dreidimensionale Replik des großen Meisters und in einem Gewölbe im Schloßkeller stellte man auf großformatigen Fotografien und per Film das sagenumwobene verschollene Bernsteinzimmer vor.

Ein Vorteil des späten Promenaden-Termins zeigte sich in den Displays der Floristen. Mit wenigen und einfachen Mitteln war es ihnen gelungen die Wiese des Parks in ein prächtiges Blütenmeer zu verwandeln.



**PETERS**  
Ihre Holzhandlung

12. Juni - 13. Juli  
2014

**Alles für die WM 2014 im Garten!**

Terrassenhölzer = Um darauf wild zu tanzen

Überdachungen = Als Sonnenschutz

Kinderspielideen = Damit wir in Ruhe jubeln können

Gartenmöbel = Um bequem das Spiel zu verfolgen

Sichtschutz = Damit der Nachbar nicht alles

mitbekommt *Kann losgehen ... 1:0 für Peters!*



**Holz Peters – Ihre Holzhandlung**  
[www.holzpeters.de](http://www.holzpeters.de)



www.kallscheuer.de

**Beauty Forum**

Freiheitsstraße 27 ☎ DN / 39 25 96

**Haarmoden & Beauty Forum**

Die **Haarwerkstatt** by Kallscheuer

Hauptstraße 76 ☎ DN / 5 12 05  
Kreuzauer Straße 149 ☎ DN / 5 47 47



Dürener Ärzte hatten vor Jahren eine gute Idee und entwickelten eine Software für Arztpraxen. Heute ist die DURIA e.G. ein bundesweit tätiges Unternehmen. Auf der Automeile taten jetzt Dr. Erich Gehlen (1), Dr. Wolfgang Deiters (2), Sigi Schmühl (3) und Paul Larue (4) den symbolischen Spatenstich für ein neues Verwaltungszentrum. Dabei waren Dr. Ulrich Driessen

(5), Marlene Gehlen (6), Dr. Vera Deiters (7), Paul Zündorf (8), Heinz Mannheims (9), Rudolf Willms (10), Norbert Franzen (11), Guido Rosewich und Simon Tugenheim (12), Markus Uellner (13), Uli Troistorf (14) und Dr. Winfried Reuter.

Um ein Fußkompetenzentrum hat die Orthopädienschuhmachermeisterin Alexandra Heibüchel (16) ihr Geschäft an der Kölnstraße erweitert und die Eröffnung mit Kunden und Freunden gefeiert. Gekommen waren Mama Hildegard Heibüchel (17), Monika Krake (18), F. Jendral (19), Thomas Taetz (20), Vater Franz-Josef Heibüchel (21), Heike Jendral (22), Petra Baur (23), Elke Broi-cher (24) und Kathi Salentin (25).

**Gegen Kinderarmut in Düren**

Wir engagieren uns!



Die Burg in Nideggen hat ein neues Pächterehepaar. Brigitte (26) und Gerd Siedhoff (27) wurden jetzt im Rahmen eines Empfangs von Landrat Wolfgang Spelthahn (28) vorgestellt. Die Burgherren nahmen in Augenschein: Harald Hilgers (29), Luzia Schlösser (30), Bernd Böhnke (31), Birgit Hilgers (32), Käthe Rolfink (33), Heinz-Willi Hilgers (34), Heidi Hillebrandt (35), Giesela Hermanns (36) und Sohn Jörg Siedhoff (37).

Beim Reitturnier der Deutschritter ging es um den „Großen Preis des Autohauses Conen“. Andera Weinberg (38) aus Eschweiler sicherte sich auf Cadence 2 den Sieg. Es

Ausgezeichnet von:



Wir haben leckere Schweinereien!

**Bäckerei · Konditorei Reinartz**

Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 41 33  
hans-heinrich.reinartz@gmx.de



26



27



28



29



30



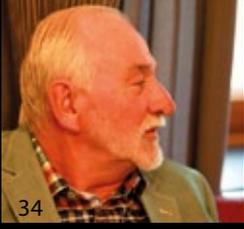
31



32



33



34



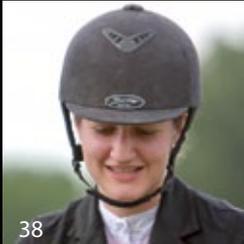
35



36



37



38



39



40



41



42

folgten Natalie Destree-Kradepohl (39) aus Jülich auf For Fun 43 und die Österreicherin Elke Bermadinger (40) auf Senator Spencer III. Richterin Ursula Liesen (41) und Claudia Wooning (42) vom Autohaus Conen übergaben die Schleifen und Preise an die Reiterinnen.

Eine Trauerhalle mit Columbarium errichtet derzeit die Evangelische Gemeinde zu Düren an der Kölnstraße

gleich neben dem evangelischen Friedhof. Jetzt wurde der Grundstein für das Bauwerk gesetzt. Zeugen der Amtshandlung waren Pfarrer Dr. Dirk Christian Siedler (43), Pfarrer Otto von Danwitz (44), Jochen Schoeller (45), Stephanie Kraft (46), Helmut Katernberg (47), Präses Stephan Schmidlein (48) und Architekt Wolfgang Zelck (49).



43



44



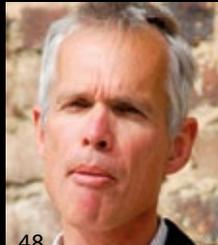
45



46



47



48



49

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)

NEU IM PROGRAMM



Von uns für  
**Düren!**

Der Düren-Ring  
jetzt ebenfalls als  
Anhängel  
Ring 129,-€  
Anhängel 89,-€



Leonhard  
**Wolff**  
SEIT 1888

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

## Impressum:

**DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur**  
ISSN 1860-6040

**Herausgeber:** Rudi Böhmer,  
Saint-Hubert-Straße 12, 52355  
Düren, Postfach 6204 52333  
Düren, t: 024 21 / 2095295  
f: 024 21 / 502657,

**eMail:** redaktion@duerener.info  
**www.duerener.info**

**Redaktion:** Rudi Böhmer (ver-  
antwortlich), Redaktionsbüro  
Schenk + Schenk, Jülich.

**Fotos dieser Ausgabe:** Rudi  
Böhmer / Ben Böhmer / Schenk  
+ Schenk / Nationalparkver-  
waltung Eifel/Dr. A. Pardey /  
Kaja Erdem / BMW / Peugeot/  
Volkswagen / Fiat/ Toyota/  
Josef Kreuzer / Derrylcary.com  
/ Charles Fazzino / manfred  
Esser / **Anzeigen:** Es ist die  
Anzeigenpreisliste 1/2013 gültig.  
Mediadaten: www.duerener.info  
/ www.ich-wer.be

DÜRENER Illustrierte erscheint  
im Eigenverlag. Auflage: 20000  
Exemplare. Druck: grenzecho,  
Eupen. Nächste Ausgabe:  
21. Juli 2014. - Für unverlangt ein-  
gesandtes Text- und Bildmaterial  
wird keine Haftung übernom-  
men. Nachdruck, auch aus-  
zugsweise, nur mit schriftlicher  
Genehmigung - das hat auch für  
von der DÜRENER Illustrierten  
gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

Busenband römischer Frauen Jeck	Fensterleder trocknen scheues Waldtier	kurze Infektions- krankheit	ein Schiff in den Häfen führen Skatwort	5	macht mächtig viel Qualm Teil des Betts	alte holländische Kupfermünze
		Halogenid (HBr) dem Wind ab- gewandte Seite				
Tau Form von Niederschlag	8		Teil eines Gebäudes Ruhmetropole			
			auf der A4 bei DN alltäglich eingedeichtes Gelände			
steht f. Italien Brettspiel	kein Zugang Aufgabe	7				4
			Schallortung höfliche Anrede			Zahl
Schule f. Erwachsene am Abend	land v. Wasser umgeben Macht ausübend				Aufguss- getränk besitzanzeigend	
		Beweis Teil des Filmstreifens			1	Vokal Funkortung
Nebenfluß d. Elbe in Hamburg Band der Neuen Deutschen Welle	2		aus Erz 9. Buchstabe im gr. Alphabet			
			verrückt Pfahl im Wasser		Symbol f. Arsen Bewohner Irlands	6
musikalische Satzform Flaschenpfand in Österreich				Schwur geschlossen		Vereine Nationen kurz
				nicht glatt steht f. Düsseldorf		
Schwefel erzeugen Jettriebwerke	Quasseln TÜV-Termin	3				
liebt für Geld		9				

**www.schenkel-schoeller.de**

1 2 3 4 5 6 7 8 9



## IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der  
DÜRENER Illustrierten verpassen?  
Das stellen wir sicher!

Bei Zahlung der Portokosten  
senden wir Ihnen die nächsten  
zehn Ausgaben sofort nach dem  
Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden  
Coupon aus, schneiden Sie ihn  
aus, stecken ihn zusammen mit  
zehn Briefmarken à 1,45 Euro in  
einen Umschlag und senden Sie  
das Ganze an: DÜRENER, Postfach  
6204, 52333 Düren.

**COUPON**

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.  
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Ermitteln Sie die Lösung und  
senden Sie diese bis zum 12. Juli  
an:

**Dürener Illustrierte, Post-  
fach 6204, 52333 Düren**  
oder Sie senden das Lö-  
sungswort per E-Mail (bitte  
die postalische Adresse  
nicht vergessen) an: **raet-  
sel@duerener.info**

Wir verlosen unter den  
richtigen Einsendungen  
dreimal zwei Karten für das  
Gastspiel Helge Schneider  
am 14. September in der  
Arena Kreis Düren. Die



Gewinner werden schriftlich be-  
nachrichtigt und in der nächsten  
Ausgabe bekannt gegeben. Der  
Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Je ein Krimo-  
nalroman „Das  
**Post Mortem  
Phänomen**“  
des aus Düren  
stammenden  
Autors Peter  
Sauer geht an:  
Gudrun Jacobs  
aus Düren,  
Traudel Pistor  
aus Eschweiler  
und Ute Bonn

aus Kreuzau. Sie hatten das  
Lösungswort „Oldtimer“ richtig  
ermittelt.  
Herzlichen Glückwunsch.

### Lösung aus #43/2014

R	P	E	D	O					
V	E	T	O	S	I	E	R	R	A
G	O	T	T	N	A	H	E	N	
E	I	N	S	A	M	L	I	G	A
M	D	U	O	D	E	N	A	L	
D	E	K	A	R	E	N	I	N	
	A	M	M	A	N	T	O	P	
R	A	T	A	L	I	B	I	O	
S	A	R	I	S	O	S	S	E	
S	O	L	O	B	E	S	U	M	
Z	O	T	T	E	S	O	S		
Z	I	G	A	R	R	E	R	H	O
A	L	O	G	I	S	T	I	K	
K	L	A	G	E					
E	B	E	R						

**www.schenkel-schoeller.de**



# ORIGINAL SCHREIBT MAN MIT VIER BUCHSTABEN.



Abbildung ähnlich

## THE NEW MINI. THE NEW ORIGINAL.

MINI malistisch kalkuliert z.B.:

### Leasingangebot: MINI One

(75 kW/102 PS), Neufahrzeug Pepperwhite, Komforteinstieg, geteilte Rücksitzlehne, Beifahrerairbag deaktivierbar u.v.m.

Fahrzeuggesamtpreis:	17.450,00 EUR	
Laufzeit:	36 Monate	
Laufleistung p.a.:	10.000 km	
Leasingsonderzahlung:	1.200,00 EUR	
Sollzinssatz p.a.*:	4,67 %	
Effektiver Jahreszins:	4,77 %	
Nettodarlehensbetrag:	17.450,00 EUR	Monatliche
Gesamtbetrag:	9.263,63 EUR	Leasingrate:

# 199,- EUR

Zzgl. 795,00 EUR für Zulassung, Transport und Überführung.

Kraftstoffverbrauch innerorts: 5,7 l/100 km, außerorts: 4,0 l/100 km, kombiniert: 4,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 108 g/km. Energieeffizienzklasse: B.

Ein Angebot der BMW Bank GmbH, Heidemannstr. 164, 80939 München. Stand 02/2014.  
Fahrzeug ausgestattet mit Schaltgetriebe.

\* Gebunden für die gesamte Vertragslaufzeit. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Preise inkl. MwSt.

## Autohaus Rolf Horn

Düren Ertstadt Euskirchen Jülich Kall Wesseling

**Autohaus Rolf Horn GmbH**  
Eifelring 44 - 46  
53879 Euskirchen  
Tel. 02251 9451-0  
www.rolfhorn.de

**Autohaus Rolf Horn GmbH**  
Bahnstr. 13 - 15  
52355 Düren  
Tel. 02421 96800-0  
www.rolfhorn.de



„Wenn  
eins zum  
anderen  
kommt:



Mit uns können Sie rechnen.  
Der Sparkassen-Privatkredit.

 Sparkasse  
Düren

Das Leben ist nicht immer berechenbar. Aber seine Finanzierung. Der Sparkassen-Privatkredit hilft mit günstigen Zinsen, kleinen Raten und einer schnellen Bearbeitung. Damit sich alle aufs Leben konzentrieren können. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**